VANDAAG



...MICHELE CAPRILES...
... gokken...

111E JAARGANG — NO.: 174
MAANDAG 1 AUGUSTUS 1994

AMIGOE

Prekè

Michèle Capriles:

Rien ne va plus

Port au Prince kondigt staat van beleg af

VS manen legertop Haiti tot snelheid

PORT-AU-PRINCE/WASHINGTON - De door de militaire machthebbers in Haïti aangestelde president Emile Jonassaint heeft in de nacht van zondag op maandag de staat van beleg afgekondigd. Deze ingreep is een reactie op een resolutie van de Veiligheidsraad, waarmee een militaire interventie in het land mogelijk wordt gemaakt. De 81-jarige Jonassaint zei dat "de slag om Haïti in voorbereiding is". "Wij gaan strijd leveren met al onze middelen. De strijd zal hard zijn." Hij benadrukte dat de gehele wereld nu de oorlog heeft verklaard aan Haïti. Jonassaint verweet de wereldgemeenschap "gebrek aan moraal".

Zondag nam de V-raad op initiatief van de Verenigde Staten een resolutie aan die zegt dat een multinationale strijdmacht "alle noodzakelijke middelen" moet kunnen gebruiken om de democratie in Haïti te herstellen en de in september 1991 door de militairen verdreven president Aristide te laten terugkeren. Hoewel een *deadline* niet werd gesteld aan de militaire machthebbers zei de stafchef van het Witte Huis, Leon Panetta, dat de militairen snel moeten aftreden om een invasie te voorkomen. "Ik denk dat het voldoende is om snel te zeggen. Zij kunnen dat signaal maar beter oppakken", aldus Panetta.

MULTINATIONAAL

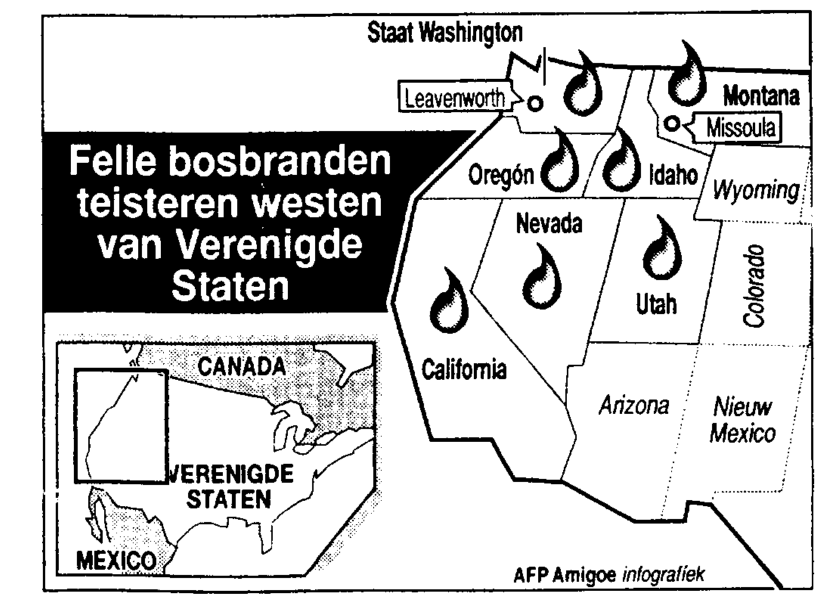
Resolutie 940 werd zondag met twaalf stemmen voor bij twee onthoudingen (China en Brazilië) aangenomen. De formulering "alle noodzakelijke middelen" is volgens het VN-handvest een voorwaarde voor een invasie onder Amerikaanse leiding. Washington bood direct na het aannemen van de resolutie aan een multinationale strijdmacht te gaan leiden. "De VS zijn bereid om zo'n strijdmacht te formeren en aan te voeren. Wij streven ernaar - en verwachten - dat anderen zich bij ons zullen aansluiten", aldus de Amerikaanse ambassadrice bij de VN, Madeleine Albright, tot de leden van de V-raad na de aanvaarding van de resolutie.

De resolutie voorziet in een aanpak in twee fasen. Eerst moet een multinationale vredesmacht de militaire regering van Haïti tot aftreden dwingen en "een veilige en stabiele sfeer" scheppen voor terugkeer van de regering van president Aristide. Vervolgens zou een VN-vredesmacht van zesduizend man naar Haïti moeten gaan om te helpen bij de opleiding van de Haïtiaanse politie en krijgsmacht. De vredesmacht zou de legitieme regering moeten helpen om de openbare orde te handhaven. "Wij hopen dat de huidige militaire leiders in Haïti vrijwillig zullen vertrekken en dat de multinationale strijdmacht niet op verzet zal stuiten. Maar deze resolutie staat actie toe ongeacht of onze hoop wordt bewaarheid", zei Albright.

EXTRA DIMENSIE

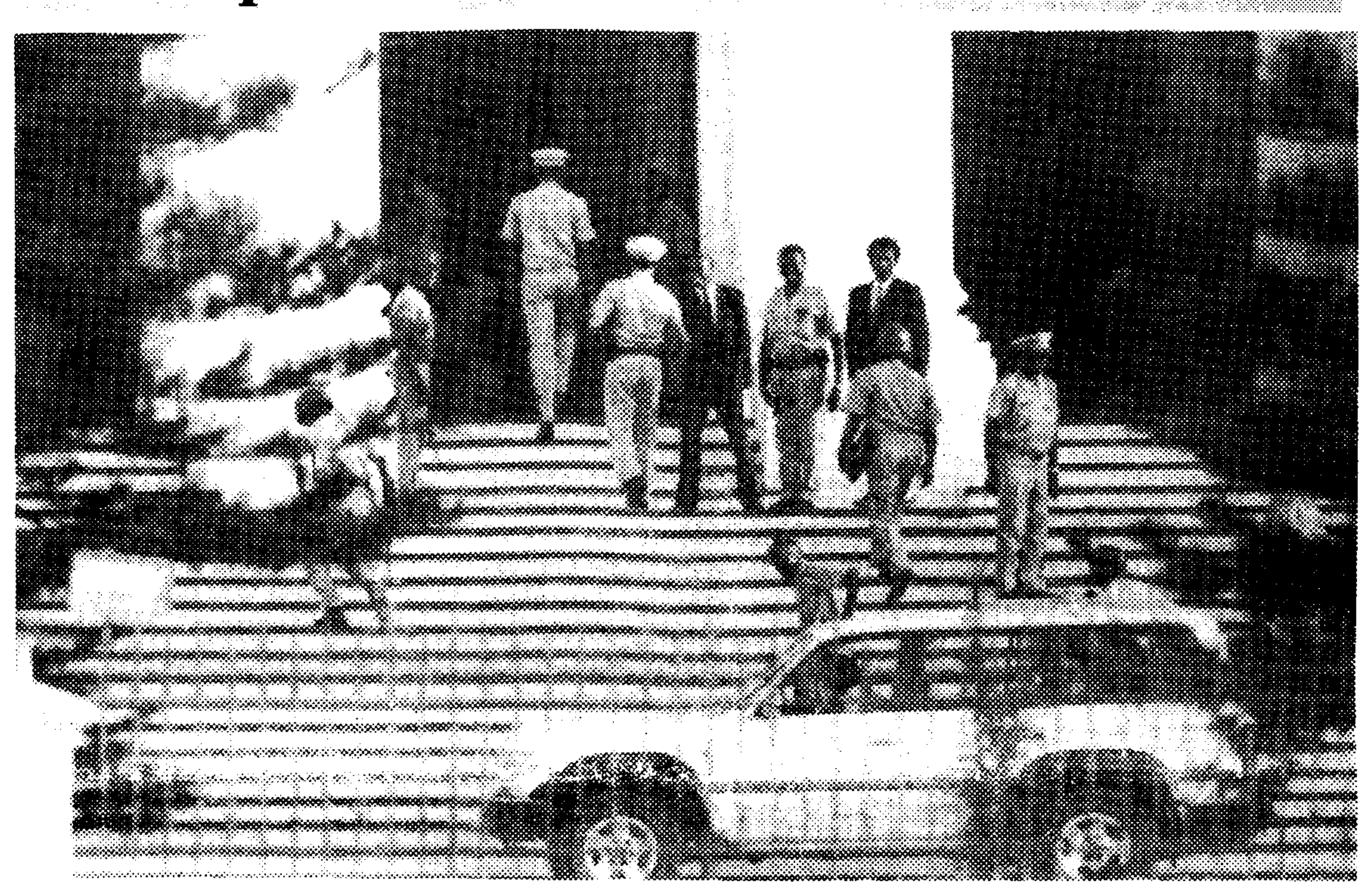
Volgens de resolutie moeten tot zestig VN-waarnemers toezien op het optreden van de multinationale strijdmacht. De vredesmacht, die om te beginnen een mandaat van zes maanden krijgt, moet

Vervolg op pag.9.



President Bill Clinton heeft de marine ingezet bij het bestrijden van de enorme bosbranden welke in een aantal staten van de Verenigde Staten woeden. Ditmaal is het westen van de VS aan de beurt.

Spoedberaad in Port au Prince



■ *PORT AU PRINCE - Militaire leiders gaan het regeringscentrum in Port au Prince binnen voor spoedberaad nadat de Veiligheidsraad de resolutie had aanvaard welke het mogelijk maakt met de zegen van de VN eventueel een militaire invasie in Haïti uit te voeren. Daarop was vooral aangedrongen door de Verenigde Staten.*

(AFP-satellietfoto)

Veertienduizend brandweermensen in actie:

Bosbranden in VS: 72000 ha aangetast

SEATTLE - Honderden bosbranden in het noordwesten van de Verenigde Staten bedreigen de inwoners van dorpen en steden van in totaal acht staten. Vanuit zowel Washington, Oregon, Idaho, Montana, Utah, Nevada, Californië als Wyoming werden maandag branden gemeld, die niet meer in de hand waren te houden.

Met meer dan veertienduizend brandweermannen, 836 brandspuiten en 106 helikopters werden de 26 grootste brandhaarden bestreden. In totaal heeft het vuur inmiddels 32 huizen en andere gebouwen alleen al in de staat Washington met de grond gelijk gemaakt.

In Leavenworth, een kleine stad ruim honderd kilometer ten oosten van Seattle, werden veertien huizen door de vuurzee verwoest. Automobilisten reden er vanwege de enorme rookontwikkeling ook overdag met de lichten aan. Langs de weg van Leavenworth naar Wenatchee werden honderden bewoners gedwongen hun woningen te verlaten. Het vuur bestrijkt inmiddels een totaaloppervlakte van 72.000 hectare.

Niet van partij bij vredesafdwingende actie:

Nederland:in principe steun vredesmacht Haiti

DEN HAAG — Nederland is in principe bereid deel te nemen aan de vredesmacht die de Verenigde Naties in Haïti willen installeren na het vertrek van het militaire regime, aldus een woordvoerder van het ministerie van Defensie. Het gaat dan wel om manschappen die al in het Caribisch gebied gelegerd zijn, voegt hij eraan toe.

In de Antillen zijn ongeveer driehonderd Nederlandse mariniers gestationeerd. Overigens worden het schip *Willem van de Zaan* en een Orion-patrouillevliegtuig al ingezet bij de controle van het embargo dat de VN eerder tegen Haïti afkondigden. Aan de multinationale troepenmacht zal Nederland niet meedoen, aldus de woordvoerder van Defensie. "Nederland doet in de regel alleen mee aan humanitaire en vredeshandhavende missies, niet aan vredesafdwingende operaties."

Het ministerie van Buitenlandse Zaken voegt daaraan toe dat het nog afhangt van de uitwerking van de resolutie en het mandaat van de vredesmacht of Nederland daadwerkelijk mee zal doen. Een woordvoerster van het departement wijst erop dat de Veiligheidsraad met name landen in de regio heeft opgeroepen hun steentje bij te dragen aan de uitvoering van de resolutie.

Syrie:verplicht zich verder te bewapenen tegen Israël:

Rabin verwacht vredesgebaar Syrische zijde

DAMASCUS/TABA — De Syrische president Hafez al-Assad heeft zondag verklaard dat Syrië 'het recht en de plicht' heeft wapens te kopen om zich tegen Israël te verdedigen. Assad zei dit maandag in een toespraak ter gelegenheid van de 49ste verjaardag van het leger.

Volgens de Syrische president is Israël vastbesloten het militaire overwicht over de Arabische staten te handhaven. Assad verwees naar de Israëlische drang om voorop te blijven lopen met de aankoop van de nieuwste produkten van de wapenindustrie. Ook doen de Israëli's er volgens hem alles aan de suprematie over de Arabische staten te handhaven. "Dus is het ons recht en onze plicht onze natie te voorzien van de methoden om ons land te verdedigen."

De Syrische president veroordeelde tegelijkertijd Jordanië en de PLO voor het sluiten van afzonderlijke vredesakkoorden met Israël. Assad noemde geen namen, maar maakte duidelijk dat Jordanië en de PLO de samenwerking tussen de Arabische staten hebben geschonden waardoor het front van Arabische staten is verzwakt. De president prees daarentegen de houding van Libanon dat één lijn trekt met Syrië.

EENHEID VERBROKEN

Volgens Syrië verzwakt het sluiten van afzonderlijke vredesakkoorden met Israël de positie van de Arabische staten en geeft het Israël haar zin, ten koste van de Arabieren. Zowel Syrië als Libanon waar Damascus met de aanwezigheid van een 35.000 leden tellende troepenmacht een belangrijke machtsfactor is, nam vanaf 1991 in Madrid deel aan het vredesoverleg met Israël.

De Israëlische minister-president Rabin had Syrië zondag nog opgeroepen tot snelle onderhandelingen. Na zijn gesprek met de Egyptische president Hosni Mubarak in de Egyptische badplaats Taba zei Rabin dat zijn land aan 'bepaalde vereisten' moet voldoen om het conflict met Syrië op te lossen. Maar Rabin gaf geen nadere toelichting op die vereisten. Wel zei hij dat Syrië aan bepaalde voorwaarden moet voldoen voor Israël zich van de Golan-hoogten zal terugtrekken en moet ook een openlijk vredesgebaar tegenover Israël stellen. "Syrië moet in zijn openbare diplomatie en optreden iets doen dat het volk van Israël ervan zal overtuigen dat Damascus vrede wil", aldus Rabin.

Bangladesh staakt tegen fundamentalisme

DHAKA — Vrijwel geheel Bangladesh is zaterdag overdag lam gelegd door een algemene staking, gericht tegen het opkomend religieus extremisme in het land. De Awami Liga, de belangrijkste oppositiepartij, had tot de staking — van zonsopgang tot zonsondergang — opgeroepen.

In de hoofdstad Dhaka ontploften bommen. Daarbij vielen geen gewonden. In de tweede stad van Bangladesh, Chittagong, en in de havenstad Khulna raakten stakers en politie slaags, waarbij een onbekend aantal mensen gewond raakte.

Op Haagse ambassades schoten afgevuurd

DEN HAAG - De politie in Den Haag stelt een onderzoek in naar de schoten die zondagnacht werden afgevuurd bij de Amerikaanse en Indonesische ambassades op de Tobias Asscherlaan. Nadat een agent zondagnacht in die straat schoten had gehoord werden vijf kogelhulzen gevonden. De politie in Den Haag kan niet zeggen of er gericht op de ambassades is geschoten. Er is geen schade aan de panden aangetroffen. De technische recherche werkt nog aan een onderzoek.

PRD-kandidaat van Puebla verongelukt tijdens joggen

MEXICO-STAD - Een oppositieleider in de midden-Mexicaanse staat Puebla is dit weekeinde om het leven gekomen. Gabino Aparicio van de linkse PRD, de Democratisch Revolutionaire Partij, werd door een auto overreden toen hij 's ochtends vroeg aan het joggen was.

Hij bezweek later in het ziekenhuis aan zijn verwondingen. De PRD heeft onmiddellijk een verklaring uitgegeven waarin wordt getwijfeld aan het feit dat de dood van de politicus door de autoriteiten is afgedaan als een ongeluk. De partij eist een onderzoek naar de omstandigheden van Aparicio's dood. "Het is een zeer merkwaardig ongeluk", aldus een woordvoerster van de partij.

Vorige week raakte Amado Avendano, de kandidaat van de PRD bij de gouverneursverkiezingen in de zuidelijke deelstaat Chiapas, ernstig gewond toen zijn auto van de weg werd gereden door een grote vrachtwagen zonder nummerplaten. Drie medeinzittenden kwamen om het leven. Avendano's vrouw beweerde dat er sprake was van een politieke aanslag, maar justitiële autoriteiten in Chiapas zeiden dat alles wees op een ongeluk en verklaarden de zaak voor gesloten.

Volgens de PRD zijn de afgelopen jaren tientallen actieve partijleden vermoord. In Mexico lopen de politieke spanningen op bij het naderen van 21 augustus, de dag van de presidents-, parlements- en deelstaatverkiezingen.

Door sluipschutters: Doden in Sarajevo

SARAJEVO - In de buitenwijken van de Bosnische hoofdstad Sarajevo zijn in de nacht van zondag op maandag twee burgers gedood door Servische sluipschutters.

Volgens UNprofor, de vredesmacht van de Verenigde Naties in voormalig Joegoslavië, raakten bovendien vijf mensen, twee kinderen en drie vrouwen, gewond bij een granaatinslag. De doden vielen in de wijken Kovaci, ten noordoosten van het stadscentrum en Rajlovac in het noordwesten.

Op Alas-vliegtuig, met 21 doden:

Drie arrestaties in Panama wegens aanslag

PANAMA-STAD - De autoriteiten in Panama hebben zondag de arrestatie bekendgemaakt van twee Iraniërs en een Libanees die ervan worden verdacht betrokken te zijn geweest bij de bomaanslag op een Panamees vliegtuig.

De explosie op 19 juli kostte het leven aan alle 21 inzittenden, onder wie twaalf joden. De drie mannen werden aangehouden op het moment dat zij de grens met Costa Rica wilden passeren. Ze waren in juni Panama binnengekomen, voorzien van valse paspoorten.

De aanslag op het toestel van de Panamese luchtvaartmaatschappij ALAS voltrok zich net na het opstijgen van de luchthaven van Panama-stad. Het toestel was onderweg voor een binnenlandse vlucht naar Colon, het grote vrijhandelsgebied van Panama.

De aanslag gebeurde op dezelfde dag waarop in Buenos Aires een autobom afging bij een gebouw van een Argentijns-joodse organisatie. Daarbij kwamen een kleine honderd mensen om het leven. Ruim een week later ontploften in Londen twee autobommen bij joods-Israëlische doelen.

Rode Khmer wilgeld voor vrij laten gijzelaars

PHNOM PENH — Guerrillastrijders van de Rode Khmer in het zuiden van Cambodja eisen zo'n 270.000 gulden losgeld voor de vrijlating van drie westerse gijzelaars.

De Cambodjaanse regering heeft laten weten niet op deze eis te zullen ingaan. Zij zal echter evenmin besluiten tot acties die het leven van de drie buitenlanders in gevaar brengen. De drie buitenlanders, een Australiër, een Brit en een Fransman, zaten in de trein van Phnom Penh naar Sihanoukville in het zuiden van Cambodja die dinsdag ongeveer honderd kilometer ten zuidwesten van de hoofdstad werd overvallen. De meer dan honderd inzittenden werden in gijzeling genomen. Drie Vietnamezen onder hen werden woensdag doodgeschoten en alle Cambodjaanse passagiers op vijftien na werden de afgelopen [illegible]

Adviseur van Krim-president doodgeschoten

SEVASTOPOL - Een medewerker van Joeri Mesjkov, de president van de autonome republiek de Krim, is zaterdag tijdens zijn vakantie in Simferopol doodgeschoten.

De ongeveer veertigjarige economisch adviseur van de president van het Oekraïense schiereiland maakte deel uit van de kring rond Jevgenji Podanov, die banden zou hebben onderhouden met de plaatselijke maffia. Volgens de politie neemt op de Krim [illegible]

Herdenking Warschau-opstand bijgewoond door Bonn en Moksou

WARSCHAU - Polen herdenkt maandag de opstand van zijn hoofdstad Warschau tegen de bezetting door de nazi's vijftig jaar geleden. De plechtigheden worden bijgewoond door de Duitse president Roman Herzog, de Amerikaanse vice-president Al Gore, de Britse premier John Major, de voorzitter van de Franse senaat René Monory en de stafchef van het Kremlin Sergej Filatov.

Met zijn uitnodiging aan Duitsland en Rusland wil de Poolse president Lech Walesa de intentie tonen om de historische tegenstellingen met de machtige buurlanden te overbruggen. Bij een deel van de publieke opinie, met name bij oud-strijders, viel het initiatief echter niet in goede aarde. Een alternatieve ceremonie in het centrum van Warschau zondagavond bracht zo'n duizend mensen op de been die tegen de aanwezigheid van vertegenwoordigers van Duitsland en Rusland protesteerden. De opstand, die op 1 augustus 1944 begon, richtte zich in eerste instantie tegen de Duitse bezetter. Politiek gezien was de opstand, georganiseerd door de burgerlijke oppositie, echter gekant tegen het communistische rode leger dat Warschau [illegible]

Bevolking wordt voorgelicht over mogelijke risico's

Inderson heft embargo op rapportage vulkanische risico's Bovenwinden op

WILLEMSTAD — Minister Inderson (Volksgezondheid & Milieu) wil het embargo op het rapport over de vulkanische risico's op Saba en St. Eustatius (1981)opheffen. Openbaarheid is volgens hem een van de betere wapens om mogelijke toekomstige schade te beperken. Verder zal hij werken aan uitvoering van de aanbevelingen.

Van 1981 tot begin dit jaar hebben de diverse Antilliaanse regeringen het rapport consequent buiten de publiciteit gehouden. De schrijvers, die in 1979 onderzoek deden, bepleitten echter juist openbaarheid, opdat de bevolking van de twee bovenwindse eilanden kennis neemt van de risico's en zich op een mogelijke vulkaanuitbarsting kan voorbereiden. Voorlichting aan en bewustmaking van de bevolking is dan ook een van de aanbevelingen. Inderson heeft inmiddels al aan Saba beloofd dat er in het kader van preventie voorlichting zal komen. "De bewoners van dat eiland moeten weten wat ze kunnen verwachten en wat ze in zo'n geval moeten doen", aldus de minister.

Het rapport wijst op programma's op de Franse eilanden, waar de bevolking via films en lezingen op de hoogte wordt gebracht van de mogelijke risico's. Dergelijke voorlichtingsactiviteiten zijn op Saba en St. Eustatius tot nog toe echter achterwege gebleven. Ook rampenplannen ontbreken.

Daarnaast zullen de vulkanen voortdurend seismisch in de gaten moeten worden gehouden, opdat met de opbouw van een gegevensbestand de kleinste verandering kan worden geïnterpreteerd. De onderzoekers denken aan de vestiging van een seismisch waarnemingsstation op Saba. Van daaruit kunnen de vulkanen van beide eilanden continu bewaakt worden. Opleiding van lokaal personeel is daarvoor een voorwaarde.

De vulkanen van Saba en St. Eustatius zijn slapend. De laatste uitbarsting op St. Eustatius vond rond 400 na Chr. plaats, terwijl Saba bijna vierhonderd jaar geleden door de vuurspuwende vulkaan werd getroffen. Een eruptie blijft te allen tijde mogelijk, net als bij de vulkanen op de andere eilanden in de regio: de *Soufrière* te St. Vincent en de vulkaan met zelfde naam te Guadeloupe, de *Mt.Pelée* te Martinique en de *Mt.Misery* op St. Kitts, om maar enkele vulkanen te noemen die in de laatste anderhalve eeuw actief zijn geweest. Sinds de vestiging van Europeanen in dit gebied hebben er in totaal 21 erupties plaatsgevonden in de eilandenboog die vanaf Saba en Statia via onder meer St. Kitts, Guadeloupe, Dominica en St. Lucia naar Grenada loopt.

Het rapport beveelt een rampen- en evacuatieplan aan. De schrijvers, afkomstig van de Universiteit van Puerto Rico en van de University of the West Indies (Trinidad), wijzen erop dat vliegvelden in geval van een uitbarsting makkelijk onder uitgebraakte stenen en ander afval komen te liggen en bovendien door aardschokken onbruikbaar kunnen worden. Daarmee wordt de belangrijkste vluchtweg voor eilandbewoners geblokkeerd. Het eiland dient dus met boten te worden verlaten, hetgeen vooral vanuit Saba niet al te makkelijk is. St. Maarten ligt als evacuatieoord voor de hand, aangezien op dat eiland geen vulkanische activiteiten te vrezen zijn.

Op St. Eustatius heeft de bevolking de mogelijkheid om in afwachting van definitieve evacuatie haar toevlucht te nemen tot het heuvelachtige noordelijke deel van het eiland.

Regelmatige meting van de twee warmwaterbronnen op Saba is volgens het rapport absoluut noodzakelijk. Een stijging van de watertemperatuur gaat namelijk aan nieuwe activiteiten van de vulkaan vooraf. De temperatuur ten tijde van het onderzoek bedroeg 72^0 en 55^0 C., hetgeen volgens de onderzoekers duidelijk wijst op een actieve vulkaan.

Ook het ontsnappen van stoom kan op een mogelijke uitbarsting wijzen. Indien de bevolking hiervan op de hoogte is, kan zij bij waarneming van dergelijke fenomenen de instanties tijdig op de hoogte brengen. Die zouden over lijsten met namen en adressen van relevante instanties in het Caribisch gebied moeten beschikken.

Minister Inderson wil werken aan coördinatie met de andere eilanden. Van de Franse eilanden ontving hij onlangs al een 'noodkreet' over de opzet van een rampenorganisatie.

Dertien jaar na verschijning van het rapport komt in november een internationale missie naar de twee eilanden. Die zal de mogelijkheden van een permanent bewakingsprogramma onderzoeken. Gekeken zal worden naar de vorm van bewaking, de daarmee gepaard gaande kosten, de behoefte aan opleiding van lokaal personeel en de mogelijkheden van voorlichting aan de bevolking.

Voorafgaand aan het bezoek aan de Bovenwinden komt de missie naar Curaçao. Ook een bezoek aan de *Seismic Research Unit* te Trinidad staat op het programma. Vermoedelijk neemt de onderzoeksmissie tevens een kijkje bij een van de waarneemstations op Guadeloupe of Martinique.

Gouden geit geopend



■ *WILLEMSTAD - Onder grote publieke belangstelling vond afgelopen zaterdag de officiële opening plaats van het café-restaurant 'De Gouden Geit'. Het établissement, dat de bezoeker een gezellige, ouderwetse ambiente biedt, is gelegen aan de Weg naar Fuik, schuin tegenover de ingang van Barbara Beach. Op de foto van links naar rechts eigenaar Jan-Peter Klijn, schoonmoeder Florence Pandt, haar kleinkind, de moeder van Jan-Peter en echtgenote Milly Klijn-Pandt.*

Goedkope reizen naar Aruba en de Antillen

WILLEMSTAD — De KLM heeft een charterovereenkomst gesloten met grote reisorganisaties in Nederland. Dit kan enorme voordelen hebben voor het toerisme in de Antillen en op Aruba. Een verblijf van twee weken op Curaçao, Bonaire of Aruba zal inclusief de retourvlucht en hotel voortaan 1500 gulden kosten, aldus *De Telegraaf*.

De KLM heeft jarenlang vastgehouden aan haar monopolie op de Noordatlantische vluchten en voordelige chartervluchten altijd met alle macht tegengehouden. Zo moest de Westduitse chartermaatschapij LTU maandenlang wachten op haar vergunning. Ook pogingen van Air Holland om charters te beginnen in de Antillen zijn totnutoe zonder succes gebleven. Nu schijnt daar een zekere kentering in te zijn gekomen.

Volgens de charterovereenkomst, die overigens slechts voor één jaar geldt, kunnen grote reisorganisaties als Arke Reizen, Holland International en Maduro veel lagere prijzen aanbieden, die in sommige gevallen zelfs minder kosten dan verzorgde vakantiereizen naar de Canarische eilanden, zo schrijft *De Telegraaf*.

Vanaf 7 november vertrekt van Schiphol wekelijks een Boeing 747 van de KLM via Aruba naar Curaçao met bijna driehonderd goedkope charterstoelen. De rest van de zitplaatsen in de Jumbo wordt voor het normale lijntarief verkocht. Volgens *De Telegraaf* wil de KLM op deze manier andere charterconcurrentie afhouden. Officieel wordt namelijk volgehouden dat charters op het traject Schiphol - Willemstad verboden zijn, zo meldt het Nederlandse dagblad.

Dagelijks vanuit Barbados

CBU plant duizend uur Caribische televisie

WILLEMSTAD — Na pogingen die een kwart eeuw hebben geduurd, wordt een droom werkelijkheid. De dertig Caribische landen die zijn gebundeld in de CBU (Caribbean Broadcasting Union) gaan nauw samenwerken.

Er komt vanaf dit jaar een dagelijkse Caribische televisie-uitzending, die vanuit het CBU-hoofdkwartier in Barbados naar alle lidstaten wordt uitgezonden. De bij de CBU aangesloten landen hebben zich bereid verklaard hiervoor op dagelijkse basis bijdragen te leveren. Dat zal ook het geval zijn met twee televisieprogramma's, die elke week speciaal voor en door de regio worden samengesteld. Dit is een van de voornaamste resultaten van de 25ste jaarvergadering, die de CBU de afgelopen dagen op Curaçao heeft gehouden.

"Het is niet alleen een doorbraak, het is het begin van een integratieproces waar wij al jaren naar streven", verklaarde CBU-voorzitter Vic Fernandes zondag. Het streven is erop gericht, zo zei hij, in 1995 duizend uur Caribische televisie te produceren.

De doorbraak kwam in mei dit jaar, toen de Duitse Friedrich Eebert Stiftung 45 procent financierde van de kosten van een grondstation voor de CBU. Met een banklening en eigen middelen werd de rest van het bedrag bijeengebracht.

Het probleem is nu dat niet alle aangesloten landen beschikken over ontvangstmogelijkheden. Daarbij gaat het echter alleen om enkele kleine eilandjes in de Caribische zee. Via de Europese Unie wordt nu geprobeerd aan middelen te komen om deze eilandjes te voorzien van mogelijkheden televisiebeelden te ontvangen en uit te zenden. "Hierdoor zal binnen het Caribische gebied een groot netwerk ontstaan dat ons dichter bij elkaar brengt", zegt Fernandes.

Op de bijeenkomst werd er door diverse sprekers op gewezen dat het "te gek is dat wij alles weten wat er in de Verenigde Staten en Europa gebeurt, maar nauwelijks bekend zijn met de situatie op onze buureilanden".

De CBU fungeerde tot nog toe alleen als een soort inkoopbureau voor grote evenementen, zoals de Olympische Spelen en het wereldkampioenschap voetbal. Doordat CBU voor de hele regio inkoopt is de prijs die elk lidland voor de uitzendrechten betaalt vrij laag.

De CBU is sedert vorig jaar sterk gegroeid. Cuba werd lid, evenals de Franse overzeese gebiedsdelen. Hierdoor zijn nu alle Nederlands-, Spaans-, Frans- en Engelstalige landen en eilanden in het Caribische gebied lid van de CBU.

De jaarvergadering werd namens Radio Nederland Wereldomroep ook bijgewoond door Hans de Windt. Radio Nederland Wereldomroep is geassocieerd lid van de CBU.



OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

HET WAS IN 1964 misschien te overmoedig om voor de Antillen een eigen luchtvaartmaatschappij op te richten. Het aantal deskundigen op het gebied van de luchtvaart was beperkt, de overheid fungeerde als enige aandeelhouder en zou dus alle financiële klappen moeten opvangen, de concurrentie van buitenlandse carriers was toen al scherp.

Er waren evenwel enkele begrijpelijke motieven, die pleitten voor het eigen luchtvervoer. Het toerisme was rond het midden van de jaren zestig een van de weinige economische peilers die nog solide leek, het offshore bankwezen bestond nog niet in de omvang die hij later kreeg, de Shell dacht al aan weggaan. Steunen op vreemde luchtvaart-ondernemingen om meer toerisen hier naar toe te brengen en het kooptoerisme verder te stimuleren, werd een te lichte zaak bevonden. Zo kwam de ALM er.

Het gebrek aan stevig en capabel management heeft de ALM steeds parten gespeeld. Allerlei toestanden ontstonden, tot ingewikkelde rechtszaken wegens verleend ontslag aan een van de directeuren. De overheden hebben toentertijd ook weinig begrepen van het reilen en zeilen bij een luchtvaartmaatschappij. De ALM werd van overheidswege volgepropt met personeel, dat niet alleen te overvloedig aanwezig was, maar soms gewoon het werk niet goed aankon. Aan het begin van de jaren tachtig werd zelfs een managementteam uit Ierland gehaald om de ALM te runnen, een drietal jaren geleden werd tenslotte de KLM aandeelhouder door bijna veerrtig procent van de aandelen op te kopen.

Als nationale carrier is de ALM geroepen het verkeer tussen de Antilliaanse eilanden te onderhouden, een even ondankbare als kostbare zaak. De eilanden, die de ALM gratis in de schoot geworpen krijgen, vinden steevast dat er weinig deugt van de ALM-schema's. Lucratief kunnen de interinsulaire vluchten nooit worden, maar de ALM zal ze nooit kunnen stopzetten.

De ALM heeft in de loop der jaren alle slagen overleefd, die ook grotere carriers troffen: tarieven moesten omlaag vanwege de moordende concurrentieslag, markten vielen uit, omdat het in bepaalde regionale landen financieel en economisch slecht gaat, het kooptoerisme werd ook in andere landen ter hand genomen door de oprichting van Vrije Zones, herhaaldelijk werd in de afgelopen jaren het reizen afgeremd uit vrees voor terroristische aanslagen. Nog verleden maand kreeg de ALM de klap van tien miljoen: de Verenigde Naties verboden commerciële vluchten op Haïti.

Veiligheid staat hoog in het vaandel van de ALM. In het dertigjarig bestaan heeft zich maar één ongeluk voorgedaan en is slechts één dode daarbij te betreuren geweest. Daardoor is de ALM één van de veiligste carriers in de wereld.

Natuurlijk kunnen bergen werk nog beter worden verzet, kan een grotere efficiëntie worden betracht en kan de dienstverlening nog verder worden opgevoerd. Maar onder moeilijke en moeizame omstandigheden is, ondanks de beperking van voldoende deskundigheid, een toffe job op goede wijze verricht. Daarvoor dient aan directie en medewerkers waardering en dank te worden uitbegracht. Vooral als wij in aanmerking nemen, dat de ALM dertig jaar lang een niet te meten bijdragen heeft geleverd aan de economie van vooral Curaçao, Bonaire en St Maarten, aan het aanbieden van snelle verbindingen tusen de eilanden, en niet te vergeten: aan het uitdragen van de naam van de Antillen in de wereld.

Arrestant verzet zich

WILLEMSTAD — De 33-jarige man L.H. kreeg een paar rake klappen van de politie, nadat hij zich eerst verzette tegen zijn aanhouding en schade aanrichtte aan een politiewagen. Op het politiebureau te Rio Canario bleef H. zich ook agressief gedragen en gooide een aantal stoelen omver.

Dat allemaal nadat de politie naar een uitgaansgelegenheid in de buurt van de Rooseveltweg werd geroepen vanwege een lastige man. Een bezoeker van het centrum beschuldigde hem bovendien van het stelen van geld. Naast de vernielingen aan de politiewagen, heeft H. volgens het politiepersconmuniqué ook een agent met de dood bedreigd. De man werd ingesloten en aan de recherche overgedragen.

"Bezuinigen"

ALM viert sober 30-jarig bestaan

WILLEMSTAD — De precaire financiële toestand van de ALM staat geen grootse viering van het 30-jarig jubileum toe. Vandaag zal de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij dit heuglijke feit dan ook sober vieren in het bijzijn van het personeel en de aandeelhouders.

De ALM kondigde vorige week aan nog dit jaar tien miljoen gulden te zullen bezuinigen. De grootste klap die de maatschappij kreeg te verwerken is het uitvallen van de route naar Haïti. Met dat land vindt sinds eind juni noch personen- noch goederenverkeer plaats als gevolg van het totale embargo van de VS.

De route op Port-au-Prince levert de ALM 10 miljoen dollar per jaar op, wat betekent dat de maatschappij er maandelijks 1,5 miljoen gulden op toelegt zolang er niet gevlogen wordt op Haïti.

De ALM kampt al jaren met verliezen. De afgelopen drie jaar werd gemiddeld een verlies van 20 miljoen geleden. In april maakte premier Pourier een tekort van 27 miljoen gulden bekend. Daarvoor zijn de centrale regering en de KLM als aandeelhouders verantwoordelijk.

De KLM, die veertig procent van de aandelen van de ALM in haar bezit heeft, heeft op een reorganisatie aangedrongen omdat men genoeg heeft van het opdraaien voor de verliezen. Er zal een businessplan moeten komen dat kostenverlaging en efficiënt werken beoogt.

Daar kan volgens de piloten nog aardig wat aan verbeteren. De Vereniging van Nederlandse Verkeersvliegers wijst in een nota op de knelpunten binnen de organisatie, die elke verbetering in de weg staan. Uit de nota spreekt een groot wantrouwen in de capaciteiten van het ALM-management. Zo zou volgens de vliegers een doeltreffender vlootplan al heel wat schelen, maar 'open discussie daarover is taboe'. De directie wil op haar beurt de piloten twintig procent in loon laten inleveren. Onderhandelingen daarover zijn stopgezet.

Verder wordt de ALM geplaagd door bij drugstransport betrokken medewerkers. Vier baliemedewerkers zullen in september over mogelijke betrokkenheid worden voorgeleid.

De ALM beschikt over drie MD-82 en twee Dash-8-300 toestellen. Er worden vluchten uitgevoerd waarmee de Antilliaanse eilanden en Aruba worden bevlogen. Overige bestemmingen zijn Miami, Atlanta, Caracas, Valencia, Barquisimeto, Paramaribo en Georgetown. In de regio worden Santo Domingo, Cuba, Trinidad en Jamaica bevlogen.

raudeteam 1995 aan de slag

Strafmaat bij ontduiking belasting fors verhoogd

WILLEMSTAD — De strafmaat voor belastingontduiking en voor crimineel optreden wordt aanzienlijk verhoogd. Een fiscaal delict kan bestraft gaan worden met maximaal vier jaar gevangenisstraf en een geldboete van 100.000 gulden.

Dat is nu nog maximaal twee jaar en een geldboete van 10.000 gulden.

De hogere strafmaat werd door de minister van Financiën aangekondigd tijdens de ondertekening van een intentieverklaring om een fiscaal fraudeteam samen te gaan stellen dat de witte-boordencriminaliteit gaat aanpakken.

Nederland gaat minister Ys bijstaan in het opsporen van belastingontduikers, in het bijzonder diegenen die hun vermogen hebben vergaard middels illegale praktijken.

Het team van vijf Nederlandse en vijf Antilliaanse belastingdeskundigen wordt per 1 januari volgend jaar opgezet. Het fraudeteam zal in nauwe samenwerking met het Openbaar Ministerie opereren. Nederland stelt in het kader van de ontwikkelingshulp fondsen ter beschikking voor de te verlenen technische bijstand.

In eerste instantie wordt een aanvang gemaakt met het opsporen en bestraffen van belastingontduiking en van illegaal verkregen rijkdommen. Belangrijk is hierbij de introductie van de zogeheten omgekeerde bewijslast. Niet het fraudeteam of de belastingdienst, maar de verdachte personen moeten aantonen op welke wijze ze hun vermogen hebben vergaard.



■ *De intentieverklaring is eind vorige week ondertekend door de minister van Financiën, Ys, en de adviseur van directeur-generaal Van Lunteren, Cor Boersma (links). Ook Oswald Seferina (rechts) ondertekende.*

Eigenaar betrapt dief op heterdaad

WILLEMSTAD — De eigenaar van een supermarket aan de Winston Churchillweg heeft een dief op heterdaad betrapt in zijn zaak. Omdat de eigenaar de laatste tijd veel last had van diefstal, ging hij zelf voor een paar dagen op de loer liggen.

In de nacht van zaterdag op zondag hoorde hij geluiden in zijn supermarket. Hij ging kijken en trof de 36-jarige W.R. die geen afdoende redenen had wat hij op dat uur (rond 02.35 uur) in de supermarket zocht. De eigenaar hield de man vast totdat de politie arriveerde en de verdachte meenam voor verder onderzoek.

Glenn Sulvaran: Minimumloon omhoog

Rechtvaardiger verdeling inkomens komt misdaadbestrijding ten goede

WILLEMSTAD — Armoede en criminaliteit gaan hand in hand. Er is dan ook alle reden om het minimumloon te verhogen. Van 925 gulden per maand valt in deze tijd niet meer rond te komen. Een rechtvaardiger inkomensverdeling is een stap op weg naar een veiliger samenleving.

Dat zegt statenlid Glenn Sulvaran (PAR) naar aanleiding van de uitspraken van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao en de Kamer van Koophandel.

Het bedrijfsleven verzet zich hevig tegen het verhogen van het minimumloon, want het vreest voor afnemende economische activiteit wanneer de lasten voor ondernemers toenemen. Bovendien vrezen VBC en de Kamer voor een inflatoir effect en werkloosheid.

Minister van Arbeid, Jeffrey Corion, is evenwel van plan het minimumloon per maand te gaan verhogen. Daarover voert hij overleg met werkgevers en werknemers op de eilanden. De minister is echter niet van plan drastische verhogingen door te voeren, maar wil geleidelijk het bedrag opvoeren.

Ook de vakbonden wezen eerder op het feit dat de minimumlonen volstrekt niet meer van deze tijd zijn. Glenn Sulvaran vindt de opstelling van de werkgevers teleurstellend. "Men wil een bijdrage leveren aan het bevechten van de criminaliteit door het verhogen van de sociale stabiliteit, maar weigert de belangrijkste bijdrage hieraan te leveren: rechtvaardiger inkomens."

De inkomensongelijkheid spreekt boekdelen, volgens Sulvaran. Vijftig procent van de Curaçaose gezinnen moet het met 18 procent van het totale inkomen stellen. De bovenlaag, die 10 procent van de gezinnen uitmaakt, beschikt over 31 procent van het totale inkomen. Het statenlid noemt ook de prijsstijgingen. In de laatste jaar zijn de prijzen met tig procent gestegen. In dat kader hebben de vakbonden zich kritisch uitgelaten. Door het ontbreken van elke prijscontrole verhogen winkeliers voortdurend de prijzen. Gedeputeerde des de Gouveia viel onderbij de presentatie van de 'Op weg naar een Curaçaose consumentenbond' uit het bedrijfsleven. "Wij moeten maar bezuinigen terwijl winkeliers onze kosten stijgen."

In de nota van december vorig jaar wordt de naleving van de prijzenwetgeving aangekondigd. Tot op heden is er niets meer vernomen van de voorgenomen controle, door de Consumentenbond (nog op te richten) en de dienst Economische Zaken zou worden opgepakt. Het kan er bij Sulvaran niet in dat hij enerzijds 'steeds meer winkels ziet' en anderzijds 'steeds meer armen'. Dit duidt volgens hem op toenemende inkomensverschillen. Zo waren er in 1984 nog 3795 bedrijven. In 1994 is dat aantal opgelopen tot 4762. Van die toegenomen bedrijvigheid profiteert de onderlaag niet, constateert Sulvaran. "Onze inkomensverdeling is gelijk aan die van Colombia", vervolgt hij.

Het bedrijfsleven brengt daar tegen in dat op Curaçao 'slechts 14.500 personen minder dan duizend gulden per maand verdienen'. "En dat betreft dan nog overwegend jongeren en laaggeschoolden."

Sommigen brengen de hoogte van het minimumloon in verband met de prestatie. Van iemand die maandelijks met een paar honderd gulden naar huis gaat, kan geen grote werkinzet worden verwacht, luidt de redenering.

Premier Pourier heeft er eerder op gewezen dat met name aan een 'rechtvaardiger' arbeidsmarkt gewerkt zou dienen te worden. Er is veel vraag naar hoog opgeleid personeel, in bij voorbeeld de financiële dienstverlening. Aan de andere kant wordt goedkoop huishoudelijk personeel geworven in de omringende landen. De scheve arbeidsmarkt kan alleen maar worden rechtgetrokken door betere onderwijsmogelijkheden en restricties inzake het binnenhalen van goedkoop personeel uit Santo Domingo, India en Haïti.

Een veel gehoorde opmerking is verder dat de arbeidsmoraal van laagopgeleiden niet aansluit bij de eisen van zakelijke werkgevers. Discipline is echter een eigenschap die - wederom - middels onderwijs en opvoeding moet worden aangeleerd.

Lezing Guleij in archieven-seminar

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het 25-jarig jubileum van het Centraal Historisch Archief wordt op 26 en 27 augustus in het auditorium van het International Trade Center het seminar 'Archieven: Verleden, heden en toekomst' gehouden.

Op 27 augustus zullen diverse sprekers het woord voeren. Onder anderen Ron Guleij zal het hebben over 'Het beheer en ter beschikking stellen van kaarten en tekeningen in archieven'. Hij zal in zijn betoog de waarde van kaarten en tekeningen benadrukken en informatie geven over het beheer, de zorg en conservering hiervan.

Statenlid Michele Capriles:

'Gezaghebber moet casinowetten eindelijk eens gaan toepassen'

WILLEMSTAD — Statenlid Michèle Capriles wil van gezaghebber Wilsoe weten wat hij denkt te doen aan het feit dat mensen met een onderstandsuitkering hun geld vergokken in de casino's. Het statenlid werd onlangs geconfronteerd met een vijfjarige kleuter die de hele middag in het Wilhelminapark had doorgebracht zonder eten of drinken, terwijl zijn moeder in het casino aan het gokken was. Het statenlid in een toelichting: "Een regering moet laten zien dat gokken níet okay is."

Capriles trekt de lijn door. Wanneer veel mensen met onderstand hun geld verspelen in de casino's, is het de overheid die in feite de casino's subsidieert. Een situatie waaraan een einde moet komen, vindt het PAR-statenlid, temeer daar er wettelijke middelen genoeg zijn om casinobezoek door de lokale bevolking tegen te gaan. "Helaas worden die wetten niet nageleefd", constateert Capriles in een schrijven aan de gezagehbber. Zij wil dan ook van Wilsoe weten wanneer de casinowetten zodanig worden aangescherpt dat mensen met onderstand de casino's niet meer binnen kunnen.

Naar schatting gaat er op de Antillen jaarlijks minimaal 500 miljoen om in de legale en illegale gokkerij. Wat betreft de hotels, die zijn voor een groot deel afhankelijk van de casino-inkomsten, die inderdaad voor een groot deel worden opgebracht door de lokale bevolking. MAN-raadslid Bennie Demei wijst er dan ook op, dat een drastische stop op de toelating van de lokale bevolking in casino's gevolgen kan hebben voor de werkgelegenheid in de hotels.

Ook denkt hij, dat het gokken zich dan verplaatst naar illegale gokhuizen, waar er nog minder zicht is op wat er omgaat. Ingewijden zeggen dat er nu al zeker honderd plaatsen op Curaçao zijn waar men illegaal kan gokken. Via de casino's komt er voor de eilandelijke overheid tenminste nog geld binnen in de vorm van léges op vergunningen en winstbelasting (naar schatting tussen de 10 en 20 miljoen gulden), terwijl uit de illegale gokkerij geen cent in de eilandskas vloeit. Demei ziet dan ook meer in een langzame ombuiging en het versterken van de hotelbezetting zelf, zodat de casino's minder afhankelijk worden van hun casino-inkomsten.

Michèle Capriles: "We moeten ons met het ene probleem niet achter het andere verschuilen. Ik begrijp dat het arbeidsplaatsten kan kosten als het casinobezoek volgens de bestaande regels wordt gehanteerd. Maar kinderen zijn er nu de dupe van, lopen zonder eten of drinken op straat omdat hun moeder al het geld vergokt. Die krijgen bovendien het signaal dat gokken 'okay' is, dat het een manier van inkomstenverwerven is. Je kunt als regering niet toekijken. Zeker niet ten aanzien van de casino's, want die zijn bijzonder verslavend."

Zij wijst op de bijzondere maatregelen die medio vorig jaar door de gezaghebber werden genomen ter bestrijding van de criminaliteit: Nummerkantoortjes om zeven uur dicht, uitgaansgelegenheden om twee uur dicht en de truki-pans mochten zelfs niet later dan elf uur open zijn. "Alles werd aangepakt, behalve de casino's! Die mochten wel tot vier uur open blijven. En wie speelt krijgt ook nog gratis alcohol!"

Capriles weet dat er verschillende casino-eigenaren zijn met politieke macht "en dat die zullen proberen het naleven van de regels (laat staan uitbreiding daarvan) zullen pogen te voorkomen". "Maar we moeten aandacht aan het gokprobleem gaan schenken." Wat dat betreft heeft zij vertrouwen in de komende gezaghebber, Stanley Betrian. Meer, lijkt het wel, dan in de huidige gezaghebber.

Volgens Capriles moet er op diverse fronten gewerkt worden: Naleven van bestaande regels, uitbreiden van bestaande regels (door bij voorbeeld limieten aan het te vergokken bedrag te stellen) en door het geven van voorlichtingsprogramma's in de wijken, ondermeer over hoe men kan uitkomen met zijn (onderstands) geld.

Gedeputeerde Betrian optimistisch:

'Voor oktober integraal plan casinobeheer klaar'

WILLEMSTAD — Gedeputeerde van Financiën Stanley Betrian wil nog niet vooruitlopen op wat hij als gezaghebber gaat doen aan de problematiek rond de casino's. Als gedeputeerde hoopt hij echter het integrale plan klaar te hebben waaraan hij al enige tijd werkt. "Dus nog voordat ik gezaghebber ben."

Statenlid Michèle Capriles heeft gezaghebber Wilsoe gevraagd wat hij van plan is te doen aan de naleving van de toelating van de lokale bevolking in de casino's. Ook Betrian heeft kennis genomen van die brief 'en ik ben het met haar eens'. Maar er wordt al aan gewerkt - door de gedeputeerde van Financiën. Sterker nog: Betrian hoopt met de hotel/casino-eigenaren al tot een overeenstemming te zijn gekomen voordat hij gezaghebber is. "De casino's vallen nu onder mij," aldus de gedeputeerde, "en we zijn al heel ver met het integraal aanpakken van het probleem."

Onlangs had Betrian het derde gesprek met (op een na) alle casino-eigenaren in twee maanden. "Daarbij kwamen drie punten aan de orde: de financiering van hotel/casino's, de toelatingsregelingen en het instellen van een *gaming board*, het orgaan dat op regelmatige basis en aan de hand van bepaalde criteria toezicht op het funtioneren van de casino's moet gaan uitoefenen."

De *gaming board* is van belang voor de Amerikaanse casino-organisatie Ceasar's Palace, die interesse heeft getoond naar Curaçao te komen (Curasol), mits er zo'n toezichtscommissie bestaat. Ceasars Palace onderwerpt zich in de VS ook aan een *gaming board*, die ook de roulettetafels en andere apparatuur controleert. Als zij hier zouden opereren zonder de aanwezigheid van een toezichtscommisie, raken zij hun vergunningen in de VS kwijt.

Wat betreft de conceptwetgeving over de toelating in de casino's: die is inmiddels na kritiek van de eilandsraad aangepast en zal op 1 september in een laatste ronde door de centrale commissie worden besproken. Deze wetgeving regelt niet alleen de toelating van lokale spelers, maar ook sluitingstijden en dergelijke, aldus Betrian.

"En dan is er nog het punt van de financiering van de hotel/casino's. Ook een punt dat snel moet worden afgehandeld, want steeds meer hotels hebben financiële problemen." Bij de afdeling Financiën liggen momenteel de nodige gegevens die de hotels/casino's hebben ingeleverd om aan te tonen dat de verhoging van de *droptax* van 5 procent die per 1 januari '93 van kracht werd, te hoog is. Ook cijfers waarmee men wil aantonen dat de inkomsten van het casino nodig zijn om de financiële verplichtingen van de hotels zelf te kunnen voldoen. "Ik heb die cijfers zelf nog niet gezien," aldus Betrian, "maar er zullen wel op korte termijn besluiten moeten worden genomen, want het schijnt met sommige hotels erg slecht te gaan."

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. Croes via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter R. Luchmun via Medisch Centrum Dr. Rudy Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Sta. Maria, Sta. Cruz 52-D. Tel.: 35585.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieveAlarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: tel. 21215.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Science & Technologie; 19.10 How Things Work; 19.31 Caribscope; 20.00 Telenoticias; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Lord of Our Healing; 22.03 Showbiz Today; 22.23 CNN World Report; 23.23 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

DINSDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Gary Coleman Show; 16.23 Captain Planet; 16.46 Dastardly & Mutley; 17.09 Little Miss Perfect; 18.03 Sesame Street; 19.03 Encyclopedia; 19.31 Science & Workshop; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Magnum; 22.51 Renegade; 23.39 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

Spoedig begin formatie-overleg

AVP/OLA regering meest aannemelijk

ORANJESTAD — Duizenden automobilisten namen gisteren deel aan de overwinningsparade van de AVP over het eiland. In de middaguren gevolgd door een parade van de OLA. Bij beide partijen heerste grote voldoening dat de oppositie de verkiezingen gewonnen heeft op een basis van 12-9. Verwacht wordt dat gouverneur mr. Olindo Koolman spoedig het overleg met de politieke leiders zal beginnen over de vorming van een nieuwe regering. De leider van de grootste partij mr. Henny Eman zal als eerste ontboden worden en vermoedelijk ook de kabinetsformateur worden. Verwacht wordt dat een AVP/OLA-regering uit de bus zal komen, aangezien de kiezers ook ditmaal duidelijk om 'cambio' hebben gevraagd.

Gouverneur Koolman spreekt vandaag met de voorzitter van de Staten Felix Flanegien, de voorzitter van de Raad van Advies Jossy Tromp en enige interne adviseurs. Na deze oriënterende gesprekken ontvangt Aruba's eerste burger morgen als eerste AVP-leider mr. Henny Eman, gevolgd door MEP-leider Nelson Oduber en ten slotte Glembert Croes. Daarna wordt een (in)formateur aangewezen.

PPA-leider Benny Nisbet, die zaterdagavond onbereikbaar was voor commentaar, gaf gisteren een verklaring uit waarin hij stelde het besluit van het volk te respecteren. Met grote droefheid had hij kennis genomen van dit besluit. De PPA zal de komende regeerperiode oppositie buiten de Staten gaan voeren om toch haar 1760 kiezers te vertegenwoordigen. Hij bood zijn gelukwensen aan aan de drie partijen, die de Staten gaan vormen. Volgens Nisbet is het ogenblik aangebroken dat de twee grote partijen uitvoering gaan geven aan het in Den Haag gesloten protocol.

De PPA zal erop toezien dat de partijen aan hun verkiezingsbeloften nakomen, waaronder een verdubbeling van het pensioen en een verhoging van het minimumloon. Tenslotte bood de leider van de oranje partij de bevolking en partijen zijn gelukwensen aan voor de democratische wijze waarop de verkiezingen plaatsvonden en bracht dank uit aan de kiezers die hun vertrouwen in de PPA stelden.

Nummer twee op de MEP-lijst Rudy Croes, die grote vooruitgang boekte, was met zijn commentaar positiever dan MEP-leider Nelson Oduber, die vrijdagavond de indruk wekte verward te zijn. Rudy Croes stelde dat de MEP in de oppositie gaat, waardoor gewerkt kan gaan worden aan de overwinning over vier jaren.

De overwinningsparades hadden een rustig verloop, alleen te Savaneta deden zich problemen voor toen de AVP-leider en enige aanhangers met water werden bespoten.

In alle districten stonden vele toeschouwers langs de weg die zich gedroegen zoals het behoort. Toen de AVP-parade bij Pos Chiquito op de grote weg kwam duurde het bijna twee uur voordat de laatste wagen voorbij was. Ofschoon alleen de overwinnaar een parade mocht houden hield ook de OLA een parade, waarvoor grote belangstelling bestond en die eveneens rustig verliep. Te Pos Chiquito had de politie moeite met enige MEP-aanhangers, die ook een parade wilden houden. Hierbij vielen harde woorden.

AVP-leider mr. Henny Eman verklaarde gisteren in een radiotoespraak dat er niets waar is van de geruchten dat AVP en OLA reeds een regering hebben gevormd. Hij betreurde de uitlatingen van MEP-leider Nelson Oduber vrijdagavond na het bekend worden van de uitslag. Opnieuw toonde Eman een positieve instelling te hebben door MEP en OLA te feliciteren, waarbij hij wederom opmerkte dat voor de formatie de deur voor alle partijen openstaat. 'Het volk heeft de regering in handen genomen en vandaag beginnen wij aan een nieuwe regeerperiode', aldus Eman.

Overwinningsparade van AVP



■ *ORANJESTAD — Duizenden automobilisten namen zondag deel aan de overwinningsparade van de Arubaanse Volks Partij. Die parade vertrok vanaf tien uur bij het partijgebouw en eindigde laat in de middag in San Nicolas. Onderweg sloten zich steeds meer aanhangers aan, die op deze wijze uiting wilden geven aan het gegeven dat de 'cambio' een feit is. Er heerste een uitgelaten stemming, waarbij Henny Eman en zijn kandidaten werden toegejuicht. In de middaguren volgde een parade van de OLA.*

Aruba twee keer kampioen

ORANJESTAD — Jeugdbaseballers van Aruba hebben in het afgelopen weekeinde in de Amerikaanse stad Miami, Florida, de twee kampioenstitels veroverd van de Khoury League Baseball World Series.

In de categorie jongens 11-12 jaar (Infantil) werd Aruba kampioen na een 8-6 finalezege op de selectie van Hialeah. De tweede kampioenstitel voor Aruba was in de categorie 13-14 jaar (Juvenil). Hier behaalde Aruba in de finale twee overwinningen op de selectie van Margate met de scores 14-4 en 3-1. De verschillende andere Latijnsamerikaanse landen die aan de World Series deelnamen, zoals Honduras, Brazilië en Venezuela, werden uitgeschakeld en zo bleef Aruba alleen over om het op te nemen tegen de twee Amerikaanse selecties.

De Arubaanse selectie (11-12) jaar wordt vanmiddag 4 uur terugverwacht, terwijl de selectie 13-14 jaar dinsdag op dezelfde tijd op Aruba zal arriveren.

***

AMERICAN AIRLINES zwengelt een nieuwe tarievenoorlog aan. Zij verlaagt voor de periode na de zomer tot half december de luchtvaarttarieven. De grootste verlaging zal 40 procent bedragen. United Airlines volgt dat voorbeeld. Tot volgende week dinsdag kunnen geïnteresseerden voor de verlaagde tarieven kaartjes kopen voor vluchten in de VS tussen 15 augustus en 14 december. Ook voor bestemmingen naar Europa gaan verlaagde tarieven gelden.

Late Amigoe

DOORDAT de ALM zaterdag de dagelijkse 'krantenvlucht' niet op tijd kon uitvoeren en de Amigoe niet tijdig hieromtrent werd ingelicht, moest de bezorging van de krant later plaatsvinden dan normaal. Wij bieden hiervoor onze excuses aan aan onze abonnees.

Martinus Bislick overleden

ORANJESTAD — Op 69-jarige leeftijd overleed Martinus Bislick, die grote bekendheid verwierf door de bereidheid waarmee hij zich steeds inzette bij reddingsacties op zee. Het radiostation Canal 90 hield onlangs nog een radioton om Martin financieel te helpen in Santo Domingo zijn gezondheid te herkrijgen.

Martin, vader van elf kinderen, bracht veel van zijn tijd op zee door. Was het niet met vissen dan wel met het deelnemen aan reddingsacties op zee, waardoor mede door zijn toedoen mensenlevens werden gered. Op ieder uur van de dag en meestal geheel belangeloos heeft hij zich voor dit werk ingezet. De overheid deed vele malen een beroep op hem bij het zoeken en bergen van drenkelingen. Zijn humaan optreden had de bewondering van de gehele gemeenschap en zijn gedrag en voorbeeld inspireerden velen. Zijn verdiensten werden koninklijk erkend met de zilveren medaille in de Orde van Oranje Nassau.

Herhaalde malen ging hij met Arubaanse delegaties in het buitenland duiken en hij behoorde tot het Arubaanse team dat in Miami wereldkampioen bij een vistoernooi werd.

Opening kantoor Eurotrust



■ *ORANJESTAD — In het nieuwe gebouw van Sun Development, naast Supermarkt Pueblo aan de boulevard, betrok Eurotrust onder leiding van Muller Solognier haar nieuwe kantoor. De verhuizing naar een grotere ruimte was noodzakelijk gezien de voorspoedige groei van het bedijf. Bij de opening waren aanwezig mevrouw Muller Solognier, assistent-manager van de Caribbean Mercantile Bank Javier Wolter en Arminda Nectar.*

Francis Lejuez overleden

ORANJESTAD — Op 72-jarige leeftijd overleed Francis Carlton Lejuez. Overledene werd in juli 1941 als 'schutter-plichtige' opgeroepen voor militaire dienst.

Gedurende de oorlogsjaren (1941-1945) was hij gelegerd op Sint Maarten, Curacao en de laatste jaren van de oorlog op Aruba als eerste luitenant.In 1948 werd hij door de landmacht naar Nederland gestuurd , waar hij onder andere de Stormschool te Bloemendaal heeft bezocht. Bij KB dd. 14 juli 1954 kreeg hij op eigen verzoek eervol ontslag uit militaire dienst met de rang van eerste luitenant.

Hierna trad hij in landsdienst bij het departement van Sociale en Economische Zaken en in 1958 werd hij overgeplaatst naar de Sociale Verzekeringsbank Nederlandse Antillen. In 1968 trad hij in dienst van het eilandgebied Aruba bij de afdeling Personeelszaken, daarna werd hij overgeplaatst naar het hulpbestuurskantoor te San Nicolas. In verband met het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd werd hem in 1977 eervol ontslag verleend.

Naast zijn ambtelijke carrière heeft overledene zich ook bewogen op politiek terrein. Hij was mede oprichter van de 'Commission Pro Separacion' van de AVP en een voorvechter van de onafhankelijkheid van Aruba. Zijn verdiensten werden koninlijk erkend met de Eremedaille in Goud verbonden aan de Orde van Oranje Nassau (1981).

Successen bij LL-kampioenschap

ORANJESTAD — De Arubaanse Little League baseballselectie van de South League (10-12jaar) die momenteel deelneemt aan het 28ste Latijnsamerikaanse kampioenschap op Puerto Rico, is tot nu toe ongeslagen in twee wedstrijden.

Op zaterdag behaalde Aruba een 1-0 overwinning op Nicaragua en gisteren een 6-0 zege op Ecuador. De winnende pitcher voor Aruba, Aaron Arduin, permitteerde de Ecuadoranen slechts 3 hits.

De overige uitslagen in het weekeinde waren: Guatemala - Antigua 18-4, Virgin Islands - Mexico 9-1, Ecuador - Bonaire 16-1, Puerto Rico - Dominicaanse Republiek 1-0, Venezuela - Panama 8-3, Virgin Islands - Guatemala 12-0.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao roept kandidaten op voor het volgen van de ONTVANGERSOPLEIDING.

Na met gunstig gevolg de opleiding te hebben voltooid zal de benoeming geschieden tot

TOEGEVOEGD ONTVANGER

De gehele duur van de studie tot Ontvanger ... een ... juridische opleiding op academisch niveau,
... de studie fiscaal-jurist strekt tot aanbeveling.
... goede contactuele eigenschappen en vermogen ...

Een ... uitmaken van de selectie...

Na ... kandidaten in ... worden gesteld de opleiding tot ... gedurende de studiejaar 1994/1995 ...

Gedurende het studiejaar 1994/1995 zal de ... van de kandidaat Toegevoegd Ontvanger ... opleiding en ... zullen de ... rechtspositieregelingen voor het ... personeel voor hem van toepassing zijn.

Gegadigden dienen zich uiterlijk drie weken na het verschijnen van deze advertentie te richten aan de Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao, Roodeweg z/n.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
De Gezaghebber, De Secretaris,
Drs. E.R. Wilson. B.Ph. Römer.

WESTEX N.V.

Notice of
EXTRAORDINARY GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS
to be held on August 31, 1994

To the shareholders of Westex N.V.

Notice is hereby given that an extraordinary General Meeting of shareholders of Westex N.V. (the "Company"), will be held at the registered office of the Company, at De Ruyterkade 62, Curacao, Netherlands Antilles, on August 31, 1994 at 10:00 a.m.

The Agenda of the meeting is available for inspection by the Shareholder at De Ruyterkade 62.

Jeugdteam Oranje vierde bij EK

MERIDA — Het Nederlands UEFA-team, voor spelers onder de achttien jaar, is bij het EK in Spanje op de vierde plaats geëindigd. De ploeg van bondscoach Dick Advocaat verloor in de troostfinale met 5-2 van het gastland.

De nederlaag voor Oranje was geflatteerd. Spanje maakte twee doelpunten in de laatste vijf minuten. Voor het UEFA-team scoorden Witzenhausen en invaller Bruggink. Doelman Doeleman stopte bij een achterstand van 2-1 een strafschop.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Brievengat)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen **vakantieperiode** juli-augustus (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): maandag t/m vrijdag van 09.00-14.00 uur; zaterdag en zondag van 14.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

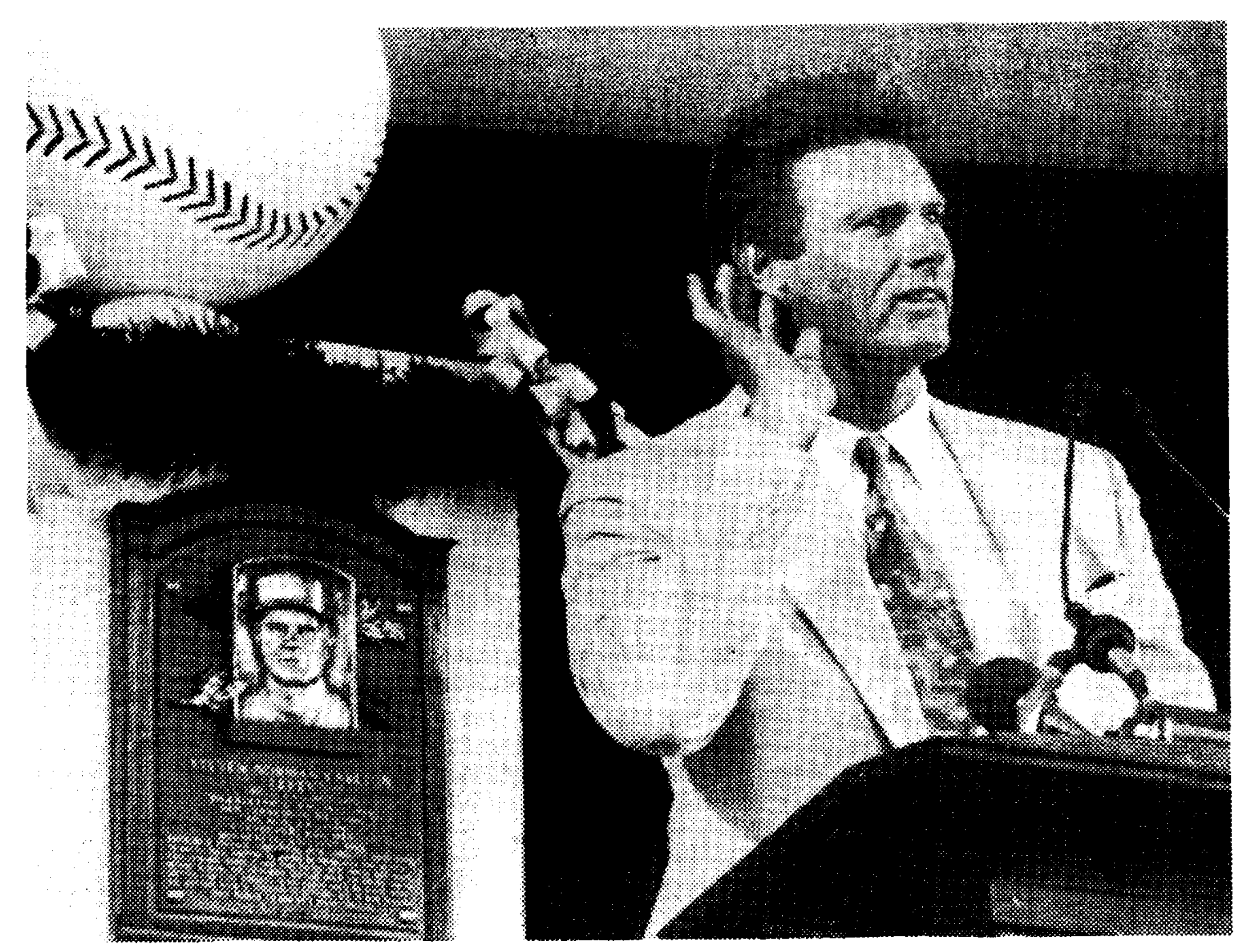
BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
19.30 uur Groot Kwartier Stars vs Wild Cats - **Sentro Deportivo Kòrsou** (Brievengat).

Luyendijk tweede in race Brooklyn

BROOKLYN — Arie Luyendijk is zondag met een Lola-Ilmor als tweede geëindigd in de Indycar-race op het circuit van Brooklyn in de Amerikaanse staat Michigan. De wedstrijd leverde een overwinning op voor de Canadees Scott Goodyear.

Voor Goodyear was het zijn tweede overwinning in een Indycar-race. Twee jaar geleden won de Canadees eveneens in Brooklyn. Nigel Mansell, die van pole-positie was vertrokken, eindigde als 26ste. De Engelsman kreeg in de 43ste van de 250 ronden problemen met zijn gaspedaal.

Winnaar Goodyear kwam negentien ronden voor het einde met zijn Lola Ford-Cosworth op kop. Op het moment dat voor hem de finishvlag viel, waren nog slechts zeven van de 28 gestarte wagens in de strijd. Tot de uitvallers behoorden de Brazilianen Emerson Fittipaldi en Raul Boesel, alsmede de Amerikanen Michael Andretti en Al Unser jr.



■ *COOPERSTOWN — Steve Carlton werd gisteren toegelaten tot de honkbal Hall of Fame. De sterpitcher van de Philadelphia Phillies sprak tijdens zijn loopbaan niet met de pers. Diezelfde schrijvers kozen hem echter wel voor de Hall of Fame.*

Giants sturen honkballer toch naar Minor League

Alleen lovende woorden voor Rikkert Faneyte

SAN FRANCISCO — Rikkert Faneyte? Coach Dusty Baker van de San Francisco Giants spuugt na bijna iedere volzin op de grond. Elk straaltje speeksel gaat vergezeld met een superlatief over de Nederlander, die af en toe in de hemel van het honkbal vertoeft: De Major League. Toch stuurde Baker hem vorige week terug naar de Phoenix Firebirds, het hoogste 'opleidingsinstituut' van de club.

In de kleedkamer van de Giants, waar de oranje-zwarte clubkleuren overheersen en iedereen zijn eigen hokje heeft, hangt zijn naam nog onder nummer 22: Faneyte. De wedstrijdkleding is opgeruimd. Hijzelf is een dag eerder naar Phoenix vertrokken. Ene Mark Carreon, een andere 'angel in the outfield', is weer fit. "Ik ben wel een beetje teleurgesteld", zegt Faneyte. "Maar zo is de gang van zaken in honkbal nou eenmaal."

Welke coach dan ook, allemaal loven ze Faneyte. Als slagman bekend om zijn typische, zeldzaam snelle, soepele polsbeweging. Hoofdtrainer Dusty Baker, vorig seizoen coach van het jaar: "Rikkert ontwikkelt zich misschien wel het beste van iedereen binnen onze organisatie. *No, I am not bullshitting.* Ik zag hem pas een partijtje golf spelen. Dat is toch niet bepaald een grote sport in Nederland geloof ik, maar wat een atleet is hij. Hij is snel en heeft gevoel voor honkbal. Instinct."

Collega Bobby Bonds, verantwoordelijk voor de slagmensen: "Voor zijn leeftijd (25) is hij één van de besten. Hij is in alles heel goed. Bij Phoenix was zijn slaggemiddelde 270. Dat het hier zo laag is, 0.120 ongeveer, zegt me niets. Dat komt omdat hij nauwelijks in actie komt. Hij rent goed, gooit goed, is een uitstekende outfielder en heeft een natuurlijke swing.

Bovendien is hij een perfecte gentleman, dat is belangrijk voor de uitstraling van de sport. Ik denk dat niemand hier of in Holland ook maar iets slechts over hem weet te vertellen."

Als dan toch wat op te merken is: Faneyte kan wel de nodige spierbundels extra gebruiken, om wat krachtiger en verder te slaan. "Vijftien pond spieren op het bovenlichaam", zegt Bonds. "Dat is niet zo moeilijk te verwezenlijken." Faneyte zelf, met zijn talent in Nederland een absolute topper, was nooit zo'n fan van krachttraining. "Vorig seizoen ben ik na een maand gestopt. Ik vond het verschrikkelijk saai. Maar de komende winter ben ik vast van plan aan die gewichten te gaan hangen."

Faneyte, zijn rastakrullen zijn gekortwiekt, maakte vorig jaar augustus zijn debuut in de Major League, als derde Nederlander na Bert Blyleven en Win Remmerswaal. Hij doorliep de jaren daarvoor alle satellietteams. Na 39 dagen dienstverband bij de Giants startte hij het huidige seizoen weer bij de Firebirds. Baker riep hem half juni opnieuw op toen Willie McGee een achillespees scheurde, doch hij speelde nauwelijks.

Baker: "Rikkert is een typische *every day player*. Bij ons kan dat nog niet. Daarom kunnen we hem beter dagelijks laten spelen bij Phoenix. Dat is beter voor zijn ontwikkeling. Carreon bij voorbeeld is een perfecte invaller. Die kan alles een beetje. Rikkert heeft nog niet zoveel georganiseerd honkbal gespeeld als zijn Amerikaanse collega's. Dat hij Nederlander is, zegt me verder niets. Bullshit, al komen ze van de maan."

Faneyte zelf sluit zich bij de coach aan. "Soms een slagbeurtje, één keer in de week, zo werkt dat niet bij mij. Dan mis ik scherpte."

Bovendien is de concurrentie moordend. Matt Williams is aanvoerder in de National League waar het om homeruns gaat. Darren Lewis is in het verre veld kandidaat voor de 'golden glove'. Barry Bonds, zoon van de coach, is de best betaalde krachtpatser van de club: Hij verdient 6,5 miljoen dollar per seizoen.

En, omdat de slagkracht niet voldoende bleek, haalde de leiding anderhalve maand geleden Darryl Strawberry van de Los Angeles Dodgers. Een gok, want de rechtstreekse concurrent voor Faneyte verliet niet lang daarvoor de Betty Ford-kliniek, waar drugsverslaafden zich laten helpen. Sinds zijn komst zijn de Giants aan een opmars begonnen. Strawberry schijnt clean te zijn. Broer Michael, een voormalig politieagent uit LA,, die bij de massale rellen van een paar jaar geleden arbeidsongeschikt raakte, is zijn beschermengel.

Om een indruk te geven van het podium waarop Faneyte soms actief is: Vorige week speelden de Dodgers tegen de Giants, drie dagen op rij in Candlestick Park van San Francisco. Strawberry tegen zijn oude club, die hem nota bene nog betaalt. In drie duels 158.012 toeschouwers en de hele Amerikaanse show: Aankondigingen van vrijgezellenfeesten en huwelijksaanzoeken op het scorebord, steun van de strijd tegen aids in de wereldhoofdstad van de homo's, de mededeling dat de eerste 20.000 fans een dag later, want dan is Colorado op bezoek, een cap krijgen.

De constante stroom naar de eettentjes, maar ook de uitwassen. Gevechten tussen rivaliserende fans, woede van supporters over de aangekondigde staking van half augustus. De honkballers van de Major League moesten zich schamen dat zij, gemiddeld goed voor een salaris van één miljoen dollar per seizoen, protesteren tegen de voorgenomen *salary cap*, een loongrens.

"Als ze staken, gewoon twee jaar stilleggen die competitie", zegt een fan. "Ze zullen op hun knieën terugkruipen. Wat wij dan intussen moeten? Och, naar de Minor League of desnoods naar voetbal. Alleen geld telt voor de heren. Die spelers kijken vooral naar beurskoersen. Vroeger ging ik elke thuiswedstrijd, maar dit is pas mijn eerste van het seizoen. Want wat is uiteindelijk een zomer zonder honkbal?"

Oekraïner één ton en een Ferrari rijker.

Nieuw wereldrecord voor Sergej Boebka

SESTRIERE — Sergej Boebka is niet alleen een uitstekend polsstokhoogspringer, maar ook een voortreffelijk rekenaar. Het zeventiende wereldrecord in de open lucht leverde de Oekraïener zondag in Sestrière niet alleen 50.000 dollar, maar ook een Ferrari Spider 348 ter waarde van ruim twee en een halve ton op.

Zoals gebruikelijk verbeterde de 30-jarige Boebka zijn wereldrecord met één centimeter tot 6,14 meter. Het was zijn 35ste wereldrecord met de polsstok. Naast de zeventien keer in de open lucht, stelde Boebka ook achttien maal het record op de overdekte baan scherper. Het indoor-record van de 'tsaar van de polsstok' staat op 6,15 meter.

Boebka maakte zondag onder vrijwel ideale omstandigheden in de op ruim 2000 meter hoogte gelegen Italiaanse wintersportplaats slechts drie sprongen. Hij begon de wedstrijd op 5,70 meter, sprong vervolgens over 5,90 meter en slaagde ook in zijn eerste aanloop voor de sprong over 6,14 meter.

De afgelopen jaren hadden de organisatoren in het ski-oord bij hun jaarlijkse wedstrijd geen Ferrari als extra-premie voor een wereldrecord behoeven te laten voorrijden. Zondag zag het er naar uit dat het er meteen drie zouden worden. De Amerikaanse Jackie Joyner, die enkele dagen tevoren in St. Petersburg bij de Goodwill Games de zevenkamp won, sprong 7,49 meter ver. Zij bleef daarmee, met toelaatbare rugwind, slechts drie centimeter verwijderd van het wereldrecord van de Russin Galina Tsjistjakova, die op 11 juni 1988 in het toenmalige Leningrad 7,52 meter sprong.

Een uur nadat Joyner had gesprongen, landde landgenoot Mike Powell bij de mannen na 8,95 meter in de verspringbak. De Amerikaan evenaarde daarmee zijn wereldrecord, dat hij 30 augustus 1991 in Tokyo bij het WK vestigde. Powell's prestatie komt echter niet als evenaring in de recordboeken, omdat hij gesteund werd door een rugwind van 3,9 meter per seconde.

Powell vond troost in het feit dat hij zijn grote concurrent en landgenoot Carl Lewis had verslagen. Lewis eindigde als tweede met 8,72 meter, maar ondervond bij die sprong net zoveel hulp van de rugwind als Powell, die twee jaar geleden in Sestrière, met rugwind tot 8,99 meter kwam. Lewis imponeerde echter door het feit dat geen van zijn zes sprongen korter was dan 8,43 meter.

Er werden in Sestrière twee beste wereldseizoenprestaties geleverd. De Engelsman John Regis werd met 19,87 seconden de eerste loper die dit seizoen binnen de twintig seconden op de 200 meter kwam. Dat lukte ook de Namibiër Frankie Fredericks. Hij werd in 19,97 tweede. De Russin Julia Graudyn liep de snelste 100 meter horden van het seizoen met 12,51 seconden. Colin Jackson, de wereldrecordhouder op de 110 meter horden, doorbrak als eerste dit seizoen de 13 seconden grens: 12,94. De Welshman werd daarbij echter gesteund door een rugwind van 2,8 m/sec.

Op het Duitse waddeneiland Norderney gaf Heike Henkel aan dat vier maanden na de geboorte van een zoon weer rekening met haar moet worden gehouden. De Duitse sprong over 1,95 meter.

Na brand in bolide

Jos Verstappen licht gewond in ziekenhuis

HOCKENHEIM — Jos Verstappen is zondagmiddag uit voorzorg per helicopter naar een ziekenhuis in Heidelberg gebracht. De Nederlandse autocoureur kampt met eerstegraads brandwonden in zijn gezicht, aan zijn handen, zijn rechterschouder en aan zijn achterwerk.

Verstappen liep de verwondingen op bij een uitslaande brand in zijn bolide, tijdens het bijtanken in de pitsstraat in de Grand Prix van Duitsland. Daarbij vloeide benzine naar de gloeiend hete uitlaat, waarna de Benetton-auto in brand vloog. In de vuurzee raakten ook drie monteurs van de Italiaanse renstal gewond.

Gerhard Berger schreef de tumultueuze Grand Prix van Duitsland op zijn naam. De 34-jarige Oostenrijker bezorgde zijn baas Ferrari de eerste GP-zege in bijna vier jaar. Voor Berger was het zijn negende triomf in de Formule 1. De Fransman Olivier Panis eindigde als tweede. Zijn landgenoot Eric Bernard werd derde. Meer dan de helft van het deelnemersveld haalde het einde van de race niet. De start verliep chaotisch met direct al een groot aantal uitvallers.

De Duitser Michael Schumacher, die evenals zijn stalgenoot Verstappen vroegtijdig moest afhaken, behield in het WK-klassement de leiding.

■ *HOCKENHEIM — De bolide van Jos Verstappen is gehuld in vlammen tijdens de Grand Prix van Duitsland. Tijdens een pitstop lekte benzine op de gloeiende uitlaat. De Nederlander kwam er met enkele lichte brandwonden goed vanaf.*



Martinez wint Spaanse finale Stratton Mountain

STRATTON MOUNTAIN — Conchita Martinez heeft haar zegereeks zondag in het Amerikaanse Stratton Mountain voortgezet. De Wimbledonkampioene, die van de laatste 23 wedstrijden slechts één partij verloor, versloeg in de finale van het met 400.000 dollar gedoteerde toernooi in de staat Vermont landgenote Aranxta Sanchez in drie sets: 4-6, 6-3 en 6-4.

Martinez, derde op de wereldranglijst en als tweede geplaatst, prolongeerde haar titel in Stratton Mountain. Ze begon weinig geconcentreerd en verloor de eerste set dan ook. Daarna herstelde zij zich. Na 2 uur en 10 minuten was het duel tussen de twee 22-jarige speelsters voorbij. Onlangs zorgden ze samen voor de Spaanse zege in het toernooi om de Federation Cup.

De overwinning leverde Martinez een bedrag van een slordige anderhalve ton op. Sanchez moest met de helft ervan tevreden zijn.

Jason Stoltenberg was in Toronto niet opgewassen tegen de Amerikaan Agassi in de finale van de open Canadese kampioenschappen. De Australiër, die voor de tweede maal achtereen de finale van een internationaal toernooi bereikte, moest met 4-6 en 4-6 zijn meerdere erkennen in de als achtste geplaatste Agassi.

De Tsjech Karel Novacek heeft zondag voor de derde keer het tennistoernooi op de banen van 't Melkhuisje in Hilversum gewonnen. In de finale won Novacek met 7-5, 6-4 en 7-6 van de eveneens ongeplaatste Australiër Richard Fromberg. Novacek bracht het evenement ook al in 1989 en 1992 op zijn naam. Hij mocht een bedrag van ruim 70.000 gulden incasseren.

* * * * *

VOETBAL / EMMEN — De eerste-divisieclub Emmen heeft woensdag een tweejarige verbintenis gesloten met de Macedoniër Dejan Kusinski.

Wereldrecord op twee mijl voor Kiptaniu

HECHTEL — De Kenyaan Moses Kiptanui heeft zaterdagavond tijdens atletiekwedstrijden in de Belgische plaats Hechtel het wereldrecord op de twee mijl gebracht op 8.09,01. Het oude record stond met 8.12,17 op naam van de Marokkaan Khalid Skah, die vorig jaar eveneens in het Duinenstadion van Hechtel tot zijn prestatie kwam.

Kiptanui is ook al wereldrecordhouder op de 3000 meter met en zonder hindernissen.

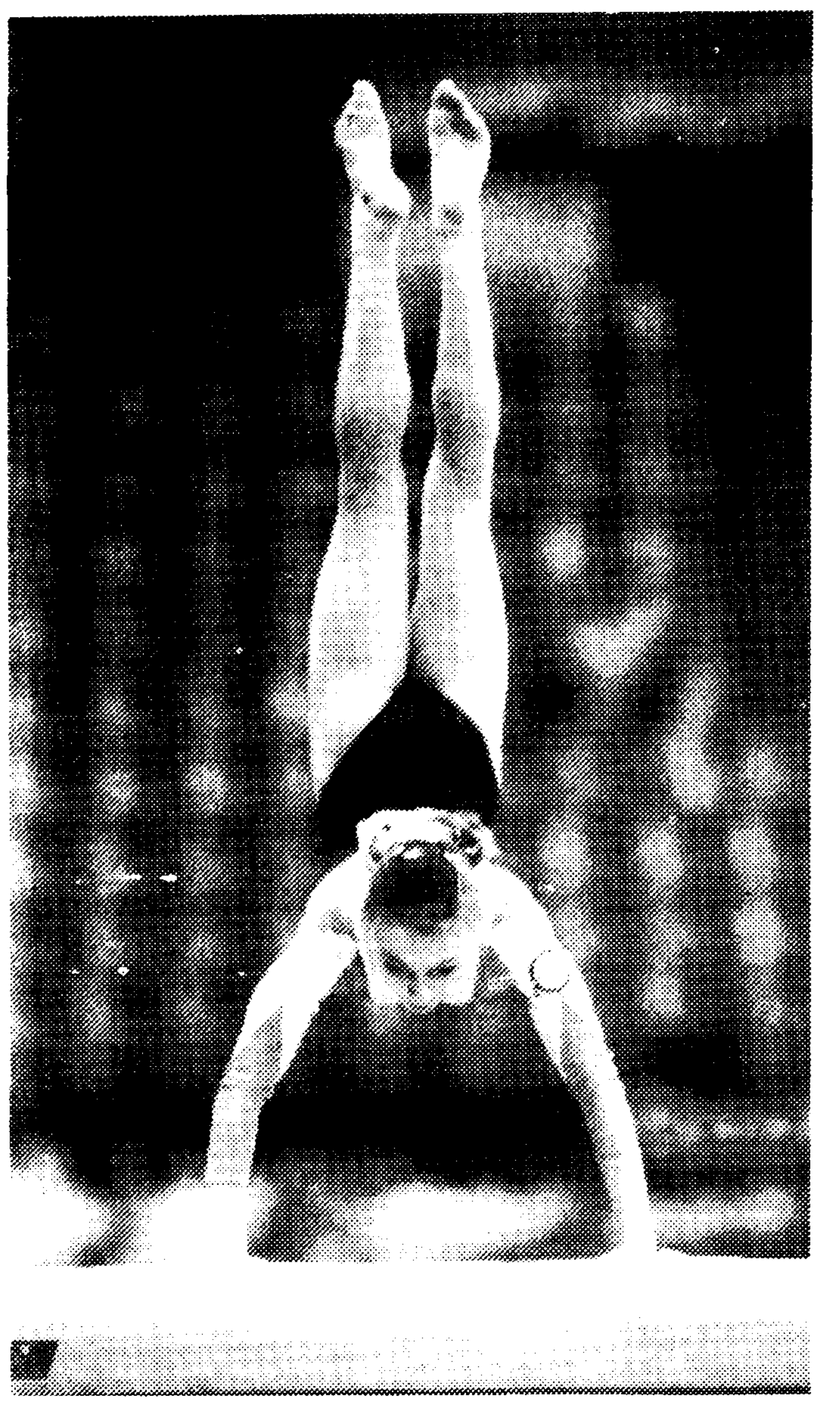
De Somaliër Abdi Bile heeft zondag de snelste 800 meter van het seizoen gelopen. De Afrikaan noteerde bij de Vladimir Koets Memorial in Moskou met 1.42,27 de derde tijd ooit gelopen.

Alleen de Engelse wereldrecordhouder Sebastian Coe (1.41,73) en de Braziliaan Joaquim Cruz (1.41,77) waren ooit sneller. De 31-jarige Bile, die in 1983 in Helsinki de eerste wereldkampioen op de 1500 meter werd, keerde vorig jaar na één jaar afwezigheid wegens ziekte terug op de atletiekbaan. Hij werd toen bij het WK in Stuttgart derde op de 1500 meter in 3.35,96. Bile scherpte in Moskou zijn persoonlijk record, dat hij in 1989 liep met 1,33 seconden aan.

Bij de wedstrijden in Moskou won Gwen Torrence de 100 meter. De Olympische kampioene op de 200 meter, won de korte sprint in 11,15 seconden. Bij de mannen was Dennis Mitchell, afgelopen week bij de Goodwill Games in St. Petersburg winnaar van de 100 meter, de snelste in 10.13.

* * * * *

AUTOSPORT / INNSBRUCK — Karl Wendlinger mag het komend weekeinde het ziekenhuis verlaten.



■ST. PETERSBURG — *De Russische Dina Kosjetkova in actie op de evenwichtsbalk tijdens de Goodwill Games. De Russische won de gouden medaille in de individuele vierkamp. Zij versloeg daarmee wereldkampioene Sharon Miller. De Amerikaanse had twee jaar lang geen nederlaag geleden.*

Cubanen in drie sets van de vloer geslagen

Cubaanse volleyballers geen partij voor de Italianen

MILAAN — Het eerste lustrum van de World Volleybal League heeft niet de ideale finale gekregen in Milaan, wel de meest logische winnaar. Italië verfde in de eindstrijd het maar voor de helft gevulde 'Forum Assago' blauw. De Azzurri, die geen briljant toernooi speelden en maar net ten koste van Nederland doordrongen tot de laatste vier, versloegen Cuba zaterdag met 3-0 (15-13, 15-8 en 15-9).

Uitgerekend de lire-miljardairen sneden dus de dollarstroom naar Havana af. De Italianen, die het evenement al voor de vierde keer wonnen, streken voor hun laatste verrichting één miljoen dollar op. De Cubaanse deviezenleveranciers moesten het met iets minder dan de helft doen en brachten hun WVL-totaal op 780.000 dollar. "Voor de sport in Cuba", zei coach Juan Diaz namens politiek leider Fidel Castro.

De Cubaanse volleyballers zien financieel nauwelijks iets terug van hun inspanningen. Zo langzamerhand gaat hun dat steeds meer en openlijker tegenstaan. "Ik zou ook graag in de Italiaanse competitie spelen", luchtte aanvoerder Joel Despaigne, die pas in de slotfase van het toernooi in actie kwam, zijn hart. "Maar in Cuba wordt daar erg moeilijk over gedaan."

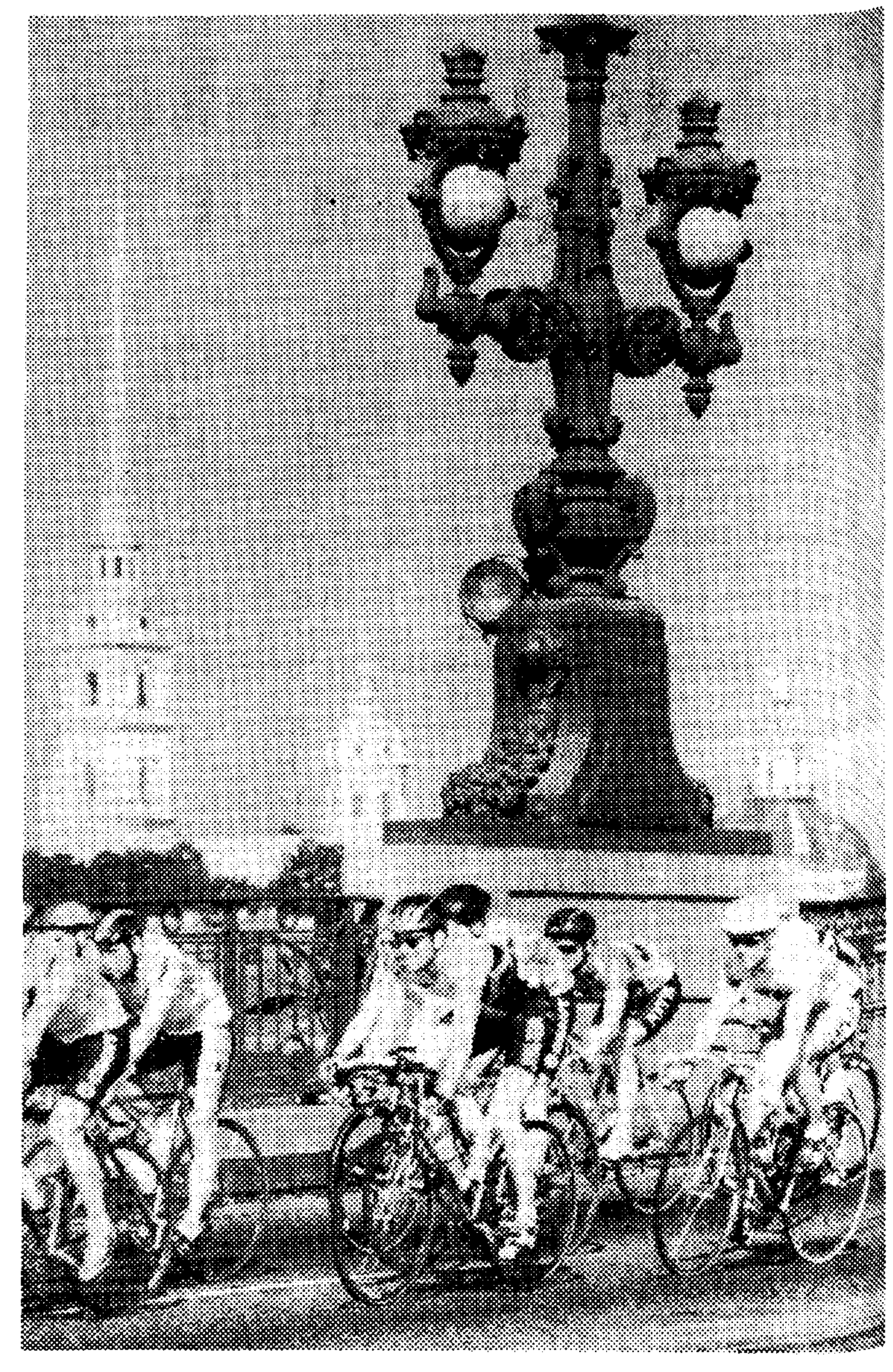
Het gejuich van de 6000 uitzinnige tifosi op de tribunes, de geldregen die op de juiste plaats viel, de voortdurende, brede lach van FIVB-voorzitter Ruben Acosta, de vader van de World League, stelden de kritiek in de schaduw. Toch was die er ook. "Dit speelsysteem deugt niet", was de mening van de te vroeg uitgerangeerde Braziliaanse vedette Carlao, die volgend jaar voor zeker 20.000 landgenoten een herkansing krijgt. Want Acosta wil in 1995 met de eindronde natuurlijk naar Brazilië.

De Olympisch kampioen, titelverdediger in Milaan, won tot de halve finales alles, stond zelfs amper een set af, maar ging er vrijdagavond na die schier oneindige zegereeks met 3-2 op tegen Cuba.

Want Brazilië liet inderdaad het beste volleybal zien. Atletisch, energiek en verrassend. Italië verloor vorige week dinsdag in Turijn tegen de Brazilianen weliswaar met drie keer 12-15, maar had in werkelijkheid niets in te brengen. De Nederlandse bondscoach Joop Alberda, die het verlies tegen de Bulgaren als pijnlijk kenschetste en de nipte nederlaag tegen Italië als hoopgevend, was natuurlijk niet tevreden over de vijfde plaats. Maar wat hem vooral stak, was dat Oranje Brazilië weer misliep. Die confrontatie was met het oog op het WK in Griekenland een gewilde ervaring geweest.

Alberda benadrukte in Cuneo bij herhaling dat de onderlinge verschillen tussen de top-zes van de wereld een kwestie is van een paar procenten. Het onderscheid zaterdag in de finale was bepaald groter. Cuba, al aangenaam verrast door de toevloed van dollars, kwam tegen Forza Italia op alle fronten te kort.

De Italiaanse aanval, perfect gestuurd door Paolo Tofoli, was oppermachtig en het blok een vaak onneembare vesting. Springwonder Andrea Giani werd prompt tot waardevolste speler van het toernooi uitgeroepen.



■ST. PETERSBURG — *Deelnemers aan de 125 kilometer wielerrace tijdens de Goodwill Games passeren de Khirovsky-brug in St. Petersburg. De Rus Viatslav Dzhavanyan won de gouden medaille.*

Curaçaose karateka's goed op dreef in SDK

WILLEMSTAD — De Curaçaose karateka's die deelnamen aan het internationale karatetoernooi van de Curaçao Karate Bond (CuKarBo) hebben in totaal acht medailles in de wacht gesleept. Ulvic Jamanika, Dudley Josepa, Eddy Obispo en de enige vrouw in de Curaçaose selectie Lai-Cam How wonnen zelfs de gouden medaille in hun categorie. Het Curaçaose team werd ook kampioen in de landencompetie voor Venezuela en de Argentijnse selectie.

Het bestuur van de Curaçaose Karate Bond (CuKarBo) hield afgelopen zaterdag een internationaal toernooi in de sporthal van het Sentro Deportivo Kòrsou (SDK). Canada, Argentinië, Venezuela, de VS, Puerto Rico, Santo Domingo en gastland Curaçao namen deel aan het sportevenement.

Na een succesvol optreden vorige week in de Venezolaanse hoofdstad Caracas, waar Dudley Josepa en de karatebeoefenaarster Lai-Cam How gouden medailles voor Curaçao wonnen, was dit tweetal wederom ongenaakbaar op de mat. Josepa vocht in de categorie +78 kilogram en na een Curaçaos onderonsje werd de bondscoach onbedreigd kampioen. De tweede plaats werd geclaimd door Anthony Leito.

Lai-Cam How stond op de mat in de categorie vrouwen -60 kilogram. In de finale moest ze het opnemen tegen Marjorie Rivera uit Puerto Rico. How bewees in topvorm te zijn en legde beslag op de fel begeerde eerste plaats. Rivera moest genoegen nemen met de zilveren medaille, terwijl haar landgenoot Silvia Mariono niet verder kwam dan de derde plaats.

Ulvic Jamanika was wederom ongenaakbaar in de categorie -78 kilogram. In de finale tegen de Argentijnse karateka Daniel Tesoro, bewees de Curaçaose sporter goed op dreef te zijn. Hij veroverde ten koste van de Argentijn de gouden medaille. De derde plaats werd bezet door de Canadese karateka Ralph Dowscat.

In de open categorie werd de Argentijnse karateka Tesoro wederom naar de tweede plaats verwezen. Dit keer was het de huidige CAC-kampioen Eddy Obispo die korte metten maakte met Tesoro. De zilveren medaille werd uitgereikt aan Sterling Feliz uit Santo Donmingo.

Timman neemt voorsprong

SANGHI NAGAR — Jan Timman heeft een voorsprong genomen in de tweekamp voor de kwartfinales van het FIDE-kandidatentoernooi tegen de Rus Valeri Salov. Volgens de verwachting haalde hij zaterdag in de Indiase plaats Sanghi Nagar uit twee afgebroken partijen anderhalf punt. Timman heeft nu de leiding met 2-1.

Timman voerde eerst de hangpartij uit de eerste ronde, waarin hij zwart had, naar winst. De 'verlenging' nam slechts zeven zetten in beslag. Na de 67ste zet staakte Salov de strijd. Vervolgens kwamen beide grootmeesters na enkele zetten in de afgebroken derde partij, met Salov opnieuw in het bezit van de witte stukken, remise overeen.

Toernooi om IFC-cup

Derde plaats voor Sparta en Willem II

ROTTERDAM — Sparta hoort morgen van de UEFA of het nog op een bedrag van 25.000 gulden kan rekenen. De Rotterdamse eredivisieclub sloot zaterdag het toernooi om de IFC-cup, de voormalige Intertotocompetitie, af met een gelijkspel tegen AIK Stockholm: 2-2. De ploeg van trainer Han Berger eindigde daarmee in groep 3 voorlopig op de derde plaats, achter het ongeslagen Stockholm en Leverkusen.

De eerste positie geeft recht op 80.000 gulden, de tweede plaats is goed voor 25.000 gulden. De andere drie clubs krijgen, naast het startgeld, geen winstpremie. Sparta gaf op het Kasteel twee keer een voorsprong weg. Beide treffers kwamen op naam van Dennis de Nooijer.

De UEFA neemt morgen een beslissing over de gestaakte wedstrijd FC Innsbruck - Sparta, vorige week woensdag. Bij een stand van 0-0 moest het duel in de eerste helft worden afgebroken wegens een wolkbreuk. Eén dag later was het veld in Oostenrijk weer prima bespeelbaar. De thuisploeg weigerde echter opnieuw te spelen. Sparta was daartoe wel bereid.

Het bestuur van de Rotterdamse club hoopt dat de UEFA aan de 'papieren' overwinning aan Sparta schenkt. De Berger-brigade zou daardoor alsnog op de tweede plaats eindigen en een kwart ton incasseren. Het overspelen van de wedstrijd in en tegen het weerbarstige Innsbruck lijkt niet aan de orde.

Willem II verspeelde in Oostenrijk de kans op de tweede plaats. De ploeg van Jan Reker verloor kansloos met 4-0 van Austria Wien. Persoonlijke fouten waren de oorzaak van de ruime nederlaag. Een gelijkspel was voor de Tilburgers voldoende geweest voor 25.000 gulden.

*****

WIELRENNEN / DEN HAAG — Jan Raas heeft voor zijn Word Perfect-ploeg de 21-jarige Duitse amateur Sven Teutenberg per 15 augustus tot eind komend jaar gecontracteerd.

Pieternella en Macleod winnaars van CTTB Cup

WILLEMSTAD — Vernon Pieternella bij de mannen en Mary-Ann Macleod bij de vrouwen wonnen het afgelopen weekeinde de fel begeerde CTTB Cup. In een druk bezet toernooi strijden leden van de verschillende aangesloten tafeltennisclubs bij de Curaçaose Tafeltennis Bond (CTTB) voor de beker. Er werd in de halve finales en de eindstrijd zowel bij de mannen als de vrouwen sportief gestreden om de CTTB Cup.

Het bestuur van de Curaçaose Tafeltennis Bond (CTTB) is een van de sportbonden die dit jaar diverse activiteiten organiseerde voor de aangesloten leden. Het tafeltennistoernooi om de CTTB Cup is amper verspeeld, of het bondsbestuur start volgende week al weer met de Curaçaose kampioenschappen in de verschillende categorieën.

Het toernooi om de CTTB Cup werd in het tafeltenniscentrum Irene Moreno afgewerkt. Bij de mannen ging de eindstrijd tussen Vernon Pieternella en Joël Conradus. Beide tafeltennissers studeren in Nederland en zijn met vakantie op hun geboorteeiland. Ze profiteerden van hun verblijf op Curaçao om aan het toernooi deel te nemen.

Pieternella bereikte de finale door in de halve finale Ronaldi Vos terug te wijzen. Hij zegevierde in twee sets. De andere finalist Conradus won eveneens in twee sets van zijn tegenstander. Argenis Pieternella kon het namelijk niet bolwerken tegen Conradus die met 21-19 en 30-28 won.

In een spannende eindstrijd stonden Pieternella en Conradus, clubgenoten in Nederland, tegenover elkaar in de speelzaal van het tafeltenniscentrum Irene Moreno. Het tweetal schotelde de toeschouwers een aantrekkelijk duel voor. In drie sets wees Pieternella zijn tegenstander terug: 23-21, 13-21 en 21-19.

Bij de vrouwen bereikte Mary-Ann Macleod de finale door in de halve finales van Emma Hernando in drie sets te winnen. De andere finaliste was Maggy Sprock die Quirine de Windt met de score van 2-0 versloeg. Uiteindelijk was het Macleod die in drie sets in de eindstrijd van Sprock wist te winnen: 21-18, 17-21 en 21-12.

De Curaçaose tafeltenniskampioenschappen is de volgende activiteit van de CTTB. Die competitie vangt aanstaande zaterdag aan in het Tafeltenniscentrum Irene Moreno.

Bridgen

WILLEMSTAD — Op dinsdagavond werd bij bridgeclub Asiento — dit keer in het clublokaal van bridgeclub Corsow op Scherpenheuvel — de derde wedstrijd van het vakantietoernooi gespeeld.

Veertien paren speelden mee waarvan de volgende zes boven het gemiddelde scoorden: 1. echtpaar De Vries 71.18%; 2. echtpaar Van den Ende 69.44%; 3. mevr. Bronwasser/heer Van der Poel 61.81%; 4. echtpaar Bertijn 56.60%; 5. mevr. Den Dulk/heer Blufpand 55.58%; 6. dames Schnog/Valkenberg 51.39%.

De volgende wedstrijd van Asiento wordt wederom gespeeld op Scherpenheuvel op dinsdagavond 2 augustus en begint om acht uur. De andere wedstrijden van Asiento worden weer normaal op Rust & Burgh gespeeld.

CORSOW

Op vrijdagavond 29 juli werd bij Corsow de derde wedstrijd van het vakantietoernooi gespeeld. Van de veertien paren scoorden de volgende zeven meer dan vijftig procent:

1. Mevrouw De Vries/heer Blufpand 67.58%; 2. mevr. Geenen/heer Brown 58.93%; 3. echtpaar Maas 57.74%; 4. echtpaar Verloop/echtpaar Van den Ende 57.14%; 6. dames Bustraan/Van Beek 55.06% en 7. mej. Rumpff/heer Kral 50.60%.

De vierde wedstrijd wordt gespeeld op vrijdagavond 5 augustus op Scherpenheuvel en begint om acht uur.

Cubaanse boksers domineren niet meer

ST. PETERSBURG — Tijdens de Goodwill Games kwam de dominante positie, die de Cubaanse boksers al jaren innemen in gevaar. In 1992 bij het Olympisch toernooi in Barcelona veroverden de Cubanen zeven gouden medailles in de twaalf gewichtsklassen. In St. Petersburg werd duidelijk dat Rusland er weer aan komt. De Russen lijken hun financiële problemen te hebben overwonnen en zijn nu duidelijk op de weg terug getuige de vijf gouden medailles die zij in de voormaligetsaren-stad veroverden in de twaalf gewichtsklassen. De Olympische kampioenen Joel Casamayor (licht) en Juan Lemus (zwaarwelter) moesten hun meerdere in Russische boksers erkennen.

De Cubaanse hoofdcoach Alcides Sagarro toonde zich in St. Petersburg uiterlijk tevreden. Sagarro zal zich echter zorgen maken over de manier waarop sommige Cubanen zich presenteerden en de terugkeer van de Russen. "De Cubanen zagen er vermoeid uit. Iedereen kon dat zien", aldus Joeri Markov, de secretaris-generaal van de Russische boksbond. "Cuba is nog steeds het toonaangevende land, maar het is niet meer zo sterk als dat jaren het geval was."

Nederland veroverde in St. Petersburg twee bronzen boksmedailles door welter Hans Janssen en zwaarwelter Orhan Delibas.

De Russische turnsters wonnen zaterdag met overmacht de landenwedstrijd. De vier turnsters verzamelden 117,375 punten. Het Roemeens kwartet kwam uit op 116,000 punten. Eén dag later zegevierde Dina Kosjetkova, de nummer drie van de laatste wereldkampioenschappen, in de individuele vierkamp met 39,325 punten.

De Amerikaanse Shannon Miller moest genoegen nemen met zilver (39,268). Het was de eerste maal in twee jaar dat de tweevoudige wereldkampioene in een vierkamp werd verslagen. Het brons ging met 38,943 naar de Russin Jelena Grosjeva.

De wedstrijd werd beslist in het laatste onderdeel, de vloeroefening. Miller na drie onderdelen tweede, liet een superbe oefening zien. Met 9,9912 punten kreeg zij de hoogste waardering van de dag. Kosjetkova, die direct na Miller aantrad, werd beloond met 9,900, waarmee zij haar minieme voorsprong behield.

Rusland veroverde ook goud in het waterpolotoernooi bij de mannen. In de finale versloegen de Russen Duitsland met 11-9. Het brons ging naar Italië, dat Spanje versloeg: 9-8. Beide landen speelden in Barcelona de Olympische finale. Toen zegevierden de Italianen eveneens. Flavio Gandolfi, die twee jaar geleden in Barcelona voor de beslissende treffer zorgde in de verlenging, was ook in St. Petersburg de man die de winnende goal maakte.

*****

KUALA TERENGGANU — De neven Stephen en Patiparu Tapilatu hebben zaterdag tijdens de wereldtitelstrijd taekwondo semicontact een gouden medaille veroverd. In de Maleisische plaats Kuala Terengganu zegevierden de Nederlanders respectievelijk in de klasse tot 63 kg en de klasse tot 54 kg.

Voor de 22-jarige Stephen Tapilatu betekende het al de tweede wereldtitel. Hij

De 'nieuwe rijken': Wordt het Neerpelt of Aerdenhout?

AMSTERDAM — Na veertig jaar hard werken eindelijk 'binnen'. Voor ruim honderdduizend directeuren-eigenaar, die hun bedrijf na de Tweede Wereldoorlog uit het niets hebben opgebouwd, is de oogsttijd aangebroken. Verkoop van hun levenswerk maakt ze vaak in één klap multimiljonair. Eén van de grootste spookbeelden voor de Nederlandse ondernemer in het midden- en kleinbedrijf die zijn bedrijf wil verkopen, is de fiscus. Hij heeft zijn hele leven hard gewerkt en zuinig geleefd om het er nu eindelijk eens van te nemen. En daar staat de belastinginspecteur die 'even vangen' wil.

In Nederland zijn de heffingen niet mis. Over een periode van tien jaar kunnen die zeer fors oplopen, soms tot 60 procent. Bij een niet ongebruikelijke transactie ter waarde van tien miljoen gulden is dat maar liefst zes miljoen gulden. Geen wonder dat veel directeuren-eigenaar verhuizen naar België of elders om bij dergelijke transacties de fiscus te ontlopen.

"Veel directeuren-grootaandeelhouder bezwijken onder de fiscale druk en gaan naar België", zegt drs. René Hamers, fiscalist bij Coopers & Lybrand. "Er is veel belangstelling. Ook voor de Antillen, maar dat is dan nog meer maatwerk." De fiscale vlucht naar België blijkt bij rondvraag in het circuit nog steeds fors. Inmiddels wonen volgens conservatieve schattingen zo'n honderdduizend Nederlanders in Vlaanderen.

Wat maakt België nu zo aantrekkelijk? België kent geen vermogensbelasting. De vermogens staan er niet eens geregistreerd. In Nederland betaalt men 800 gulden over elke ton vermogen. Bovendien kunnen heffingen op inkomsten uit vermogen eenvoudig worden voorkomen of beperkt. Ook springen de Belgen gemakkelijker om met het schenkingsrecht, waardoor de latere successierechten sterk kunnen worden beperkt.

Tenslotte kan de Nederlandse ondernemer via België het aanmerkelijk-belangtarief ontwijken. Vooral die heffing van twintig procent over de opbrengstwaarde van de aandelen is interessant om te ontlopen. Dan moet hij wel vijf jaar voor verkoop van zijn BV-aandelen naar België verhuizen. Hij kan dan altijd directeur of commissaris blijven.

Hamers geeft het volgende praktijkvoorbeeld om de belastingdruk in Nederland en België te vergelijken, weliswaar vereenvoudigd en nogal gechargeerd.

Een 62-jarige ex-ondernemer, met een beheer BV (waarin de aandelen uit zijn vroegere onderneming waren ondergebracht) en tevens een pensioeninkomen van 100.000 gulden per jaar, verkoopt vijf jaar na emigratie naar België zijn aandelen in zijn beheer BV voor tien miljoen gulden. Hij belegt de opbrengst van de verkoop in obligaties en deposito's rentedragend á vijf procent. Nog eens vijf jaar later schenkt hij het hele vermogen aan zijn enige kind.

Is de schenking eenmaal bij de nazaat aanbeland, dan heeft de heer X bij wonen in Nederland over een reeks van tien jaar gemeten in totaal zes miljoen gulden aan Nederlandse belastingen betaald. In België is de ex-ondernemer slechts 400.000 gulden kwijt, een verschil van ruim 5,5 miljoen gulden.

Vriend van paus leider Italiaanse Volkspartij PPI

ROME - De 45-jarige filosoof Rocco Buttiglione is zaterdag gekozen tot voorzitter van de Italiaanse Volkspartij PPI.

Op het congres van de partij, die bij de parlementsverkiezingen van eind maart elf procent van de stemmen kreeg, behaalde hij 56,1 procent van de stemmen. Zijn rivaal, oud-minister van Binnenlandse Zaken Nicola Mancino, die een linksere koers voorstaat, kreeg 43,9 procent. De PPI is opgebouwd uit de resten van de christendemocratische DC, die tot voor kort de grootste partij in Italië was, maar aan corruptie en banden met de maffia tenonder ging. De behoudende rooms-katholiek Buttiglione is vriend en adviseur van paus Johannes Paulus II. Buttiglione ziet het als zijn belangrijkste taak de eenheid in de partij te bewaren.

[illegible]

baar missie in februari 1996 hebben voltooid.

De Verenigde Staten en de VN hebben tot dusverre weinig succes gehad met hun [illegible] militaire [illegible] in Haïti tot aftreden te dwingen. Zaterdag kreeg [illegible] van de luchthaven van de hoofdstad Port-au-Prince vertrok. Air France was nog de enige luchtvaartmaatschappij die een lijndienst op het Caribische land onderhield.

ISOLEMENT

[illegible] had alle [illegible] maatschappijen [illegible] die vluchten op [illegible], dat samen met de Dominicaanse Republiek het eiland Hispaniola deelt, te [illegible]ken. Het Franse toestel [illegible] zaterdag naar Guadeloupe [illegible] bele tarief van de hand gegaan.

[illegible] door dit isolement worden de Haïtianen, als gevolg van het embargo, getroffen door elektriciteits-, olie- en benzinetekorten. Veel bedrijven zijn gesloten en de werkloosheid is groot.

[illegible] zaterdag nog moeten uitstellen, volgens diplomaten wegens het gebrek aan instructies dat de Chinese delegatie van haar regering had gekregen. Aristide probeerde vrijdag aarzelingen over de resolutie weg te nemen door de V-raad op te roepen tot "snelle en gedecideerde actie" voor het herstel van de democratie in zijn land. In zijn brief vermeed de in de Verenigde Staten in ballingschap levende president de term invasie omdat het volgens de Haïtiaanse grondwet verboden is buitenlandse troepen uit te nodigen tot een inval in het land.

Verdacht van anti-vreemdelingen-aanslagen:

Kader van GIA-guerrilla-groep Algerije vermoord

ALGIERS — De leider van de militante Algerijnse islamitische verzetsgroep GIA, Abdelkader Hattab, is dood aangetroffen in een berggrot, ongeveer veertig kilometer ten oosten van Algiers. Ook de stoffelijke overschotten van zijn echtgenote en negen aanhangers zijn in de grot gevonden, meldde het Algerijnse officiele persbureau APS zondag.

Volgens veiligheidsfunctionarissen zijn de elf vermoord door een rivaliserende groep onder leiding van Said Mekhloufi. Mekhloufi, een vroegere legerofficier, wordt algemeen beschouwd als hoofd van de militante islamitische organisatie beweging van de islamitische staat (Mei).

Volgens veiligheidsfunctionarissen zijn de elf lijken ontdekt na de bekentenis van een militante mosl[illegible] die 25 juli was gearresteerd. Hattab wordt verantwoordelijk gehouden voor de moord op oud-premier Kasdi Merbah in augustus 199[illegible]. Zijn organisatie zou ook verscheidene andere terroristische acties in de regio Ain Traya - Borj el-Bahri hebben bedreven. Hattabs broer en twee van zijn neven zijn de afgelopen tijd in die regio door de veiligheidsdiensten gedood.

De GIA, de radicaalste verzetsgroep in Algerije, heeft de meeste van de [illegible] moorden op buitenlanders in het Noordafrikaanse land van de afgelopen tijd opgeëist. De groep ontvoerde 15 juli twee Arabische ambassadeurs. Deze werden een week later vrijgelaten met een boodschap voor de autoriteiten, waarin werd voorgesteld de moorden op buitenlanders te staken in ruil voor de vrijlating van GIA-leider Abdelhak Layada.

Amigoe telefoonnummers
Advertentie: **674524**
Redactie: **674744**

BONAIRE

AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/ 7446/
Alarmnr. 14
LUCHTHAVENTERREIN: 8350

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
maandag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
Openingstijden)
Postverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00/13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 8214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Postloket
Postwissels, Postspaarbank, Giro en Giro Betaalkaart
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Rotary: informatie H. van Bommel, tel.:

Lions: woensdag 12.00 uur, Restaurant ...

JEUGDHUIS LVV
(tel. 8393)
Bureau maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 uur. In verband met planning van te houden sociale activiteiten ...

KINDERARTS
Kaya Lagoen 24-A, Antriol. Acute ...
Spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te ... elke donderdag van 17.00-17.30 ... Hulpbestuurskantoor ...
Spoedgevallen ... tel.: 4255 te ... of fax 7955.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
Kralenweg 26. Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van 10.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Kaya Melmel 38(
Openingstijd van de dienst: zondag om ... uur.

TANDARTSEN(BEZOEK...)
Kaya Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. ...204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Cicilia (UPB) veroordeelt 'arrogantie gedeputeerde'

KRALENDIJK — "Het nieuwe Bestuurscollege zit nauwelijks op haar stoel, of het hoofd van de dienst Onderwijs Pancho Cicilia en de directeur van de SGB Rolly Pourier worden al bedreigd. Dat is duidelijk uit de arrogante verklaringen, die de nieuwe gedeputeerde van Onderwijs, Norwin Willem, heeft afgelegd." Dat zegt UPB-raadslid Felix Cicilia, die eigenlijk in plaats van Willem voorbestemd was gedeputeerde te worden.

Dat zou ook inderdaad gebeurd zijn, wanneer de UPB op 20 juni niet de meerderheid in de raad had verloren. De verklaringen van Willem over Cicilia en Pourier ziet raadslid Cicilia (geen familie - HL) als een politieke represaille. Hij vindt namelijk, dat Pancho Cicilia noch Rolly Pourier dit verdienen.

"Dit zijn twee bolwerken die dagelijks onvermoeibaar hebben gewerkt aan de educatieve vorming van onze jeugd en inderdaad successen hebben behaald, waaraan andere eilanden niet kunnen tippen." Dat zegt Felix Cicilia, die meent dat andere eilanden zelfs hulp vragen aan Bonaire om hun eigen onderwijs een beetje in goede banen te leiden. "Is het niet triest, dat juist het hoofd van die twee moet rollen, nu zij Bonaire in de goede richting hebben geholpen", aldus Cicilia. Het UPB-raadslid vindt het ook kwalijk, dat het Bestuurscollege niet eenmaal contact heeft opgenomen met de Tourism Corporation Bonaire (TCB). Hij noemt dat weer een andere arrogantie van Willem.

"Zij zitten nauwelijks op de bestuursstoel en geven nu al negatieve verklaringen uit over het toerisme", zegt Cicilia, die het nieuwe Bestuurscollege gebrek aan respect voor deskundigheid en ervaring verwijt. Gedeputeerde worden wil niet zeggen, dat je op datzelfde moment kennis hebt op elk terrein, aldus het hoofd van de afdeling Cultuur en Opvoeding die enkele jaren geleden nog op het postkantoor van Bonaire werkte.

Cicilia breekt een lans voor de TCB. "Als het toerisme zo slecht is, waarom heeft de KLM dan zijn directe vluchten naar Bonaire verhoogd? Waarom draaien dan de hotels op een hoog gemiddelde van hun bezettingsgraad? Waarom hebben de taxi-chauffeurs dan elke dag de handen vol werk? Waarom zijn alle huurauto's dan verhuurd en de restaurants elke dag tot barstens toe vol? Dat zijn de vragen waarop Cicilia kennelijk het antwoord niet weet. Hij adviseert gedeputeerde van Toerisme Norwin Willem eerst eens adviezen in te winnen bij de TCB alvorens zijn mond open te doen.

Aidslijn ingesteld

KRALENDIJK — Met ingang van 1 augustus is er door de commissie ter voorkoming van aids een telefoonnummer beschikbaar, waarop informatie wordt gegeven over de dodelijke ziekte. Iedereen kan vragen stellen of problemen voorleggen over aids. De opbeller heeft de garantie, dat hij of zij anoniem blijft. Niemand behoeft trouwens bij het opbellen zijn naam te zeggen. Opbellen is mogelijk op maandag en dinsdag tussen zeven en acht uur onder nummer 7055.

COMMENTAAR

Wachtgeld

OP 16 AUGUSTUS 1986 werd door het kabinet Martina een nieuwe wachtgeldregeling voor overheidsambtenaren ingesteld. Door velen gezien als een verkapte mogelijkheid om niet capabele ambtenaren te lozen. In de praktijk bleek echter dat juist vaak de frustratie van vele ambtenaren in leerkachten evenzeer een reden was om te vertrekken. [illegible] ping op opheffing van de dienst waarbij de werknemer behoorde. Er was derhalve geen sprake van recht op wachtgeld als het ontslag door de werknemer zelf was genomen, wanneer het ontslag een gevolg was van een veroordeling tot gevangenisstraf of een ontslag om disciplinaire redenen. Het wachtgeld kan derhalve gezien worden als de overbrugging van een werkloze periode. Tot voorbeeld een andere werkkring was gevonden. "Hoe korter die periode duurt, hoe beter dat is voor alle betrokkenen, inbegrepen voor de economie van het land", lichtte toenmalige minister-president Don Martina de Wachtgeldregeling PB 1986 no. 85 toe.

Door het vorige Bestuurscollege werd met de wachtgeldregeling behoorlijk de hand gelicht. In feite ten koste van de gemeenschap die uiteindelijk het wachtgeld moest opbrengen. Het was een van de redenen voor de bevolking om bij de laatste verkiezingen op andere partijen te stemmen; want van de onbeschaamde patronage, vriendjespolitiek en het desastreuze beleid dat jaren lang gevoerd werd. De toenmalige oppositiepartij Partido Bonairiano Sosial speelde in vele gevallen de (terechte) aanklager van het al die jaren door de UPB getolereerde en in feite gekoesterde patronage-systeem.

Het geluid van de Paboso was een nieuw geluid, al werd dat bij de laatste verkiezingen niet beloond. De afkeer van de UPB was echter zo groot, dat — ondanks het verlies aan stemmen van de Paboso en het wantrouwen tegen deze partij — de bevolking bij de laatste enquête toch de Paboso het voordeel van de twijfel gaf. Wie sedert de bestuursovername op 4 juli de politieke partijprogramma's op de radio volgt, moet wel een heilig vertrouwen krijgen in de partij-filosofie van de Paboso en haar overtuiging, dat het nu niet zo mocht gaan. 'De boel moet worden opgeruimd': dus het tegengaan van corruptie, het veroordelen van politieke patronage en het opkopen van mensen, het ontslaan van ambtenaren uit partij-politieke overwegingen en het voeren van behoorlijk bestuur.

Maar juist in dat kader blijven er voor het nieuwe PDB/Paboso Bestuurscollege wat vragen in de lucht hangen. Vragen die te maken hebben met patronage, vriendjes- en partijpolitiek van het vorige Bestuurscollege, maar die kennelijk ook gedoogd worden door de Paboso. [illegible] wachtgeld gesteld worden? Betekent dat niet, dat dit diensthoofd (vier jaar voor zijn pensionering) zijn salaris uitbetaald krijgt, terwijl weer opnieuw een ambtenaar moet worden aangetrokken voor wie dan op de begroting van het eilandgebied voor de komende vier jaar een bedrag van meer dan een kwart miljoen is uitgetrokken. Kost dan deze niet noodzakelijke wachtgeldregeling de eilandelijke overheid in de komende vier jaar niet een bedrag van ruim een half miljoen gulden? Hierover zal de Paboso-gedeputeerde onder wie Economische Zaken en Financiën vallen, toch een beslissing moeten nemen.

En dat geldt in feite ook voor de ambtenaren die onder de UPB met wachtgeld zijn gestuurd, hun wachtgeld maandelijks beuren, maar toch eveneens maandelijks inkomsten hebben uit ander werk. Zegt de wachtgeldregeling niet, dat extra inkomsten op het wachtgeld gekort moeten worden? Of geldt dat niet voor aanhangers van de Partido Bonairiano Sosial?

Selibon organiseert geregelde vuilophaal

KRALENDIJK — Om de vuilophaaldienst goed te laten functioneren, is het noodzakelijk dat ook de bevolking meewerkt. De reorganisatie van de Selibon is nu zo ver dat de wijken regelmatig schoon gemaakt kunnen worden. Welke wijken daarvoor in aanmerking komen, zal wekelijks in de media worden bekend gemaakt. Dat is de boodschap van de heren Lowman en Oleana, respectievelijk interim directeur en 'counter part' van de reinigingsdienst Selibon.

De min of meer regelmatige ophaaldienst van huis- en bedrijfsvuil is in januari van dit jaar gestart. Dat gebeurde tegen een door de overheid vastgesteld bedrag. Zoals bekend is dat voor alle huishoudens die zijn aangesloten op het waterdistributienet van het WEB een maandelijks bedrag van vijf gulden. Onlangs werd een groot aantal n.v.'s opgeschrikt, die jaarlijks een fors bedrag op tafel moeten leggen voor het ophalen van het zogenaamde bedrijfsvuil. Gelijktijdig met het ophalen van huisvuil tracht Selibon de bevolking te motiveren om hun deel bij te dragen en de woonwijk schoon te houden.

Momenteel worden één maal per week huis- en bedrijfsvuil opgehaald, [illegible] wijk vastgesteld. Op maandag komt de vuilnistruck langs in Rincon, Noord di Saliña, Republiek en Tras di Montagne. Op dinsdag is dat in de wijken Tera Corá, Lac/Sorobon, Hato, Sabadeco, Playa Pariba, RNWO, Karpata en Bopec. Op woensdag komt de Selibon naar Nikiboko; op donderdag naar Antriol, Amboina en Lagun. De week wordt afgesloten met de vrijdagse ophaaldienst op Playa Pabao. Het ophalen van grofvuil is een aparte zaak, waar de Selibon in een later stadium informatie over zal verstrekken.

SCHOONMAAKDIENST

Op vrijdag zal de Selibon naast het ophalen van vuil ook de straten reinigen. Zij komen dan de wijk in met twee vuilnistrucks, een loader, een vrachtwagen en een veegmachine. Bij deze dienstverlening is een helpende hand van de bevolking vereist. De Selibon wil dan dat het grofvuil, zoals matrassen, koelkasten en overtollig meubilair langs de kant van de weg worden gezet. Het kleinvuil, dat niet in de drum kan worden gegooid, moet zoveel mogelijk gebundeld worden.

TCB en BONHATA houden 'Maand van het gezin'

KRALENDIJK – Al enkele jaren achtereen promoveren de Tourism Corporation Bonaire (TCB) en de Bonaire Hotel and Tourism Association (Bonhata) een maand van het gezin. Uit praktische overwegingen wordt daarvoor de maand augustus gekozen. Bezoekende kinderen krijgen een speciaal programma aangeboden.

Het doel van deze offerte van de TCB en Bonhata is tweeledig. Niet op het eiland wonende kinderen worden in de gelegenheid gesteld leeftijdgenootjes te ontmoeten, die vaak een ander achtergrond en cultuur hebben. Ten tweede wordt de bezoekende kinderen een dag aangeboden op Lac.

Er zijn veel bezoekende kinderen op Bonaire. Volgens de inschrijvingen bij de hotels zijn dat er minimaal tachtig. Voor hen is er een programma samengesteld op 2 en 3 augustus. [illegible] uur worden de kinderen bij de (grotere) hotels opgehaald om naar Lac-baai te gaan. Daar worden ze in groepen verdeeld om dan vervolgens elkaars krachten te meten in [illegible] kruiwagen rijden en [illegible] lopen [illegible] Na de lunch om 11.30 uur [illegible] Om twee uur een 'snackje' er tussendoor en daarna de uitreiking van de prijzen. Om half drie gaan de groepen huis- en hotelwaarts.



KRALENDIJK — Vrijdag is het hoogste punt bereikt [illegible] Captain Don's [illegible] geboren door [illegible] Cornelis [illegible] (links) [illegible] 22 december in gebruik zal worden genomen. Tijdens een kleine receptie verteldegeneraal manager Albert Romijn, dat de nieuwste junior suites een vervolg zijn van de plannen die al in 1988 werden ontworpen. De eerste fase van de nieuwbouw werd in maart 1989 in gebruik genomen. Hoewel Don Stuart niet meer direct betrokken is bij Aqua Habitat, is de nieuwbouw waarvoor vrijdag spantenbier werd geschonken, toch een geesteskind van de bijna al legendarische Captain Don. Op de foto midden algemeen manager Albert Romijn en geheel links MCB-directeur Evert Piar.

Lunch met ... ering ... mmitten

KRALENDIJK — ... het ... van het Jaar van het ... zal er ... [illegible] ... worden ... dining room van het ... Beach hotel. Tijdens ... [illegible] ... om 14.00 uur. [illegible]

Roger Gijsbertha van STGB

'Vakbonden moeten voor leden opkomen'

KRALENDIJK — In het radioprogramma [illegible] van de STGB [illegible] de Paboso [illegible] Hij [illegible] ABVO (voor de medewerkers) en de STGB (voor de arbeiders) [illegible] beschermen [illegible] quenties van een volledig uit de hand gelopen beslissing die op de valreep van het vertrek van het vorige (UPB) Bestuurscollege werd genomen.

Gijsbertha is ondanks zijn fraktievoorzitterschap van de Paboso zijn afkomst nog niet vergeten. Hij koestert nog steeds oprechte gevoelens voor zijn vroegere collega-arbeiders die georganiseerd zijn in de STGB. Ofschoon Gijsbertha uiterst tevreden is, dat bereikt is, dat de discrepantie is recht getrokken, heeft dat wel tot gevolg gehad, dat verschillende arbeiders nu niet uitbetaald konden worden.

Tijdens het radioprogramma van de Paboso zei Gijsbertha, dat in de eerste plaats nu de vakbonden zullen moeten reageren. Hij erkent dat er een grote ondui delijkheid bestaat over het wel of niet uitbetalen, over het beschikbare geld en over het feit, dat de uitbetaling bij andere werknemers beletkende, dat zij aan het eind van de maand met lege handen naar huis werden gestuurd.

Hond weer de dupe van mens

KRALENDIJK — Het dierenasiel constateert veel loslopende honden. Honden die bij het vertrek van hun baas of bazin op straat zijn gezet. Of teven die niet gesteriliseerd zijn en steeds maar weer opnieuw puppies werpen. Een noodkreet van het dierenasiel.

Soms worden honden over het hek van het dierenasiel gegooid. Helaas vinden ze wel een uitgang en gaan meestal naar de nabijgelegen LVV, waar geiten worden gefokt. Bovendien is er besmettingsgevaar. Honden die binnen worden gebracht, moeten gevaccineerd worden, voor zij bij de andere honden worden gezet.

Het dierenasiel krijgt momenteel te veel verzoeken voor het ophalen van niet gewenste honden. Beter is het dat de honden persoonlijk worden afgeleverd bij het asiel van maandag tot en met zaterdag van acht tot twaalf en van drie tot vijf uur.

Euro-parlementariërs na Ruanda-bezoek;

Waarnemers dringend nodig als vertrouwengevend teken

BRUSSEL — De Franse troepen moeten langer in Ruanda blijven en de Europese Unie dient zo snel mogelijk waarnemers sturen. Alleen dan kan de onbeschrijflijke crisis in het Middenafrikaanse land worden gekeerd.

Zo concluderen de Nederlandse Europarlementariërs Van Bladel (PvdA) en Bertens (D'66) na een driedaagse missie in het gebied. 'Zeer geëmotioneerd' keerden ze zondag terug in Brussel, waar ze maandag verslag doen aan parlementsvoorzitter Hansch. Vooral het bezoek aan de beveiligde zone in het zuidwesten van Ruanda heeft grote indruk gemaakt. Bertens noemt de situatie in het gebied een 'tijdbom'. Hij vreest voor 'een Gomissama' — een hel, verschrikkelijker dan in de noordelijke Zaïrese grensplaats Goma — als de Fransen zoals aangekondigd op 22 augustus vertrokken zullen zijn.

De delegatie van het Europarlement, die behalve de twee Nederlanders bestond uit de Fransen Kouchner en Stasi en de Brit Lord Plumb, zal bij de Unie vooral aandringen op het zo snel mogelijk sturen van internationale waarnemers. De nieuwe regering van Ruanda, voornamelijk gevormd door Tutsi-rebellen en gematigde Hutu's, heeft hierom gevraagd.

Leeszaal gesloten

KRALENDIJK — Vanaf vandaag tot 12 augustus zal de openbare leeszaal wegens reorganisatie voor het publiek gesloten zijn. Op 15 augustus gaan de deuren weer open.

UW HOUT- EN BOARDSPECIALIST

DE MEESTE HOUTSOORTEN • TOP KWALITEIT • DIVERSE MATEN • GROTE VOORRAAD



KOOYMAN

NIEUWE ADMINISTRATIEVE OPLEIDINGEN

Opleidingen: Praktijkdiploma Boekhouden (PD)
Repetitiecursus PD (examen december)
Moderne Bedrijfsadministratie (MBA)
2e leerjaar L.O. Handelskennis
Staats Praktijkdiploma (SPD)
Praktijkdiploma Marketing (PDM)
Management (BKM)

plaats: dr W.J. Goslingaschool, van Leeuwenhoekstraat

Inschrijving: op maandag 1 en dinsdag 2 augustus van 18.00 u. tot 21.00 u.

Voor het drukken van uw:

- Briefpapier
- Enveloppen
- Visitekaartjes
- Bonboekjes
- Folders
- Pamfletten
- Rekeningen (los of sets)
- Formulieren (los of sets)
- Uitnodigingskaarten (wit linnen, enkel of dubbel)
- Tijdschriften
- Kleur-drukwerk in het algemeen

INTERACTIVE PRINT SERVICES
Kwartje 18 - Tel./Fax. 673473 - Sta Rosa
Nos t'ei pa sirbi'bo!

JAARLIJKSE OPRUIMING

OVERJARIGE MODELLEN 1993

SPLINTERNIEUW - ONGEBRUIKT

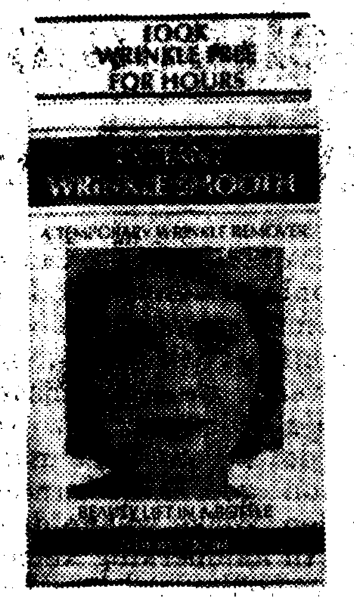
- CHEVROLET CAVALIER (Sed. S.W. Conv.)
- SUZUKI (Convertible, Jeep, Sedan)
- SUBARU (Impreza - SVX)

Volledige fabrieksgarantie!!!

Alles moet weg tegen weggeef prijzen
Slechts enige modellen nog over.
Wie het eerst komt, het eerst maalt.



E. MORENO BRANDAO & SONS INC.
tel. 613791 - 613094 Salinja



INSTANT WRINKLE SMOOTH

voor tijdelijke verwijdering van uw rimpels

Distributeur: Sotrel Agencies tel. 692871/692166

Uw 'face lift' in een flesje

IMD Training

"Maakt mensen meer waard"

TELEFOONTRAINING

Hoe u clienten/ gasten aan de telefoon te woord staat, bepaalt vaak hun eerste indruk van de organisatie.

Hoe u de telefoon effectief gebruikt, ook bij negatieve reacties, leert u in deze training.

Data: 29 en 30 augustus 1994

Voor meer informatie en inschrijving kunt u bellen of 613425/613550 of faxen 612732:
IMD Training, De Ruyterkade 53

Seaview

Waterfort Bogen 18 + 19 Tel.: 616688

Een gerenommeerd Restaurant in de Waterfortboogjes aan zee met een prettige sfeer zoekt

met ervaring in internationale gerechten.

Persoonlijk melden bij Seaview Restaurant, dinsdag 2 augustus 1994 tussen 2 - 4 uur 's middags.

Het Bestuur van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs

vraagt per 1 augustus 1994 voor de Marnix MAVO:

een leraar Wis- Natuurkunde (slechts voor 1 jaar) ± 15 uur

Eisen:
- ... 2e graads bevoegd;
- ... ervaring in het voortgezet onderwijs;
- ... lid van één der protestantse kerken en kerkelijk meelevend zijn.

Sollicitaties met uitgebreid Curriculum Vitae, referenties, opgave van godsdienst, copie diploma's e.d. te richten aan het Bestuur, Postbus 3555, alhier, vóór 5 augustus 1994.

Inlichtingen: Mr. H.J. van Breugel, tel.: 378178/174, Dhr. Chr. A. van Grol, tel.: 373086.

EILANDGEBIED CURAÇAO

De Geneeskundige- en Gezondheidsdienst Curaçao roept ten behoeve van haar Afdeling Jeugdgezondheidszorg sollicitanten op voor:

VACCINATIE-VERPLEEGKUNDIGEN
in tijdelijke dienstverband.

FUNKTIE-INHOUD:
- Het uitvoeren van schoolvaccinaties volgens de richtlijnen van GGD/JGZ
- De administratieve voorbewerking van de uit te voeren schoolvaccinaties en de afhandeling van deze.

FUNKTIE-EISEN:
- Basisopleiding verpleegkundige A of H.B.O.-V diploma
- Goede beheersing van de nederlandse en papiamentse taal
- Goede sociale vaardigheden
- Goed kunnen omgaan met kinderen.

PERIODE:
Aanstelling is op TIJDELIJKE basis en wel voor een periode van ongeveer 2 maanden; september - november 1994.

AANSTELLING:
Geschiedt na een sollicitatiegesprek, medische keuring en een trainingsprogramma van 1 week.

INFORMATIE:
Informatie over de funktie kan ingewonnen worden bij Mw. D. Douglas, coordinator schoolvaccinatie van de Jeugdgezondheidszorg, telefoon 627212.
Sollicitaties worden verwacht binnen 2 weken na verschijnen van deze advertentie bij het Hoofd van de Afdeling Jeugdgezondheidszorg v. Leeuwenhoekstraat no. 10.

BEZOLDIGING:
Conform bestaande regeling.

UNITED COLORS OF BENETTON

50% OFF

SALE/UITVERKOOP

Salina Galleries
Madurostraat 4
Jan Noorduynweg

IMD Training

"Maakt mensen meer waard"

TIME MANAGEMENT

Veel mensen kampen met gebrek aan tijd: tijd om alles te doen wat ze zouden willen doen. Vermoeidheid, ziekte, frustratie, kunnen o.a. het gevolg zijn van een niet systematisch tijdgebruik.

- Hoe een onderscheid te maken tussen actieve en reactieve taken?
- Welke zijn uw tijdverslinders?
- Hoe kan effectief delegeren een bijdrage leveren tot een beter tijdgebruik?

Deze training zal u helpen om te komen tot 'de tijd van uw leven'.

Datum: 25 augustus 1994
Voor meer informatie en inschrijving kunt u bellen 613425/613550 of faxen 612732:
IMD Training, De Ruyterkade 53.

De Regering van de Nederlandse Antillen

zoekt voor spoedige indiensttreding een

POSTDIRECTEUR

bij de Postdienst Curaçao.

Functie-informatie:
- Geeft leiding en heeft toezicht over de gehele uitvoering van het Postverkeer en de Loket-diensten, zowel voor wat betreft het commerciële gedeelte als het operationele gedeelte van de Postkantoren op de eilanden van de Nederlandse Antillen;
- Verbetert en bewaakt de dienstverlening en uitbouw van de commerciële activiteiten;
- Draagt zorg en is verantwoordelijk voor beleidsontwikkeling, planning en begroting van de onder hem ressorterende resultaatverantwoordelijke eenheid;
- Adviseert de Algemene Directeur inzake alle beleidsaangelegenheden betreffende het Postbedrijf, waarbij het aspect kostenbeheersing bijzondere aandacht verdient;
- Vertegenwoordigt de Postdienst in overleg organen en in bijzondere situaties.

Functie-eisen:
- H.B.O.-opleiding ... werkniveau;
- Kennis en ervaring ... tenminste 5 jaar;
- Goede organisatorische vaardigheden;
- Dient bereid ... te werken en te beschikken over adequate ...;
- Leidinggevende capaciteiten en goede communicatieve eigenschappen;
- Goede ... vaardigheden;
- Dient stressbestendig te zijn;
- Vaardigheden in onderhandeling en conflicthantering;
- Goede beheersing van de Nederlandse, Engelse en Papiamentse taal;
- Leeftijd tenminste 35 jaar oud.

De bezoldiging ... voor deze functie is conform de vigerende regelingen voor het overheidspersoneel in de Nederlandse Antillen.

Wilt U meer informatie ... met de Direkteur der Posterijen, de heer R.H. Gaimeijer, op telefoonnummer 611966.

Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van een Curriculum Vitae binnen 14 dagen na verschijning van deze advertentie indienen bij de Directeur der Posterijen, Waaigatplein 1.

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 1 AUGUSTUS EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.260	1.280	1.300
PND STERLING	2.680	2.735	2.795
NED GLD (per Nf. 100)	100.33	101.05	101.85
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	133.59	134.31	135.11
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	31.85	32.95	33.65
DUITSE MARK (per Dm. 100)	112.72	113.44	114.24
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	180.15	181.01	181.81
ECU (per Ecu 100)	-.-	217.06	217.86

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 18 juli-15 aug.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.50% Eff. rendement 3.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.90% Eff. rendement 7.30 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 101.69% Eff. rendement 8.00 % Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.93% Eff. rendement 6.25 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.96% Eff. rendement 6.65 % Land
7.875% obl. 1993/1998 koers: 102.22% Eff. rendement 6.35 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.14% Eff. rendement 6.75 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.64% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.96% Eff. rendement 7.00 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 103.13% Eff. rendement 7.05 % Eiland

Ruime koerswinsten op Damrak

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs heeft zich vanochtend kranig geweerd tegen de val van de dollarkoers. Ondanks de daling van de 'greenback' met twee cent tot Nf 1,7660 boekten de meeste obligatie- en aandelenkoersen koerswinst. De AEX-index passeerde de 410-puntengrens met gemak en prijkte rond het middaguur op 411,03, bijna drie punten boven het slot van vrijdag. De handel was dun.

Handelaren noemden het doorbreken van de 410-punten-grens vooral van psychologisch belang. Als de halfjaarcijfers meevallen — en daar ziet het volgens de meeste analisten wel naar uit — moet de toonaangevende beursgraadmeter volgens veel van hen dit jaar zeker nog zo'n twintig procent kunnen stijgen tot 450 punten. Die stijging zou vooral gedragen moeten worden door een herstel van de Amerikaanse dollar.

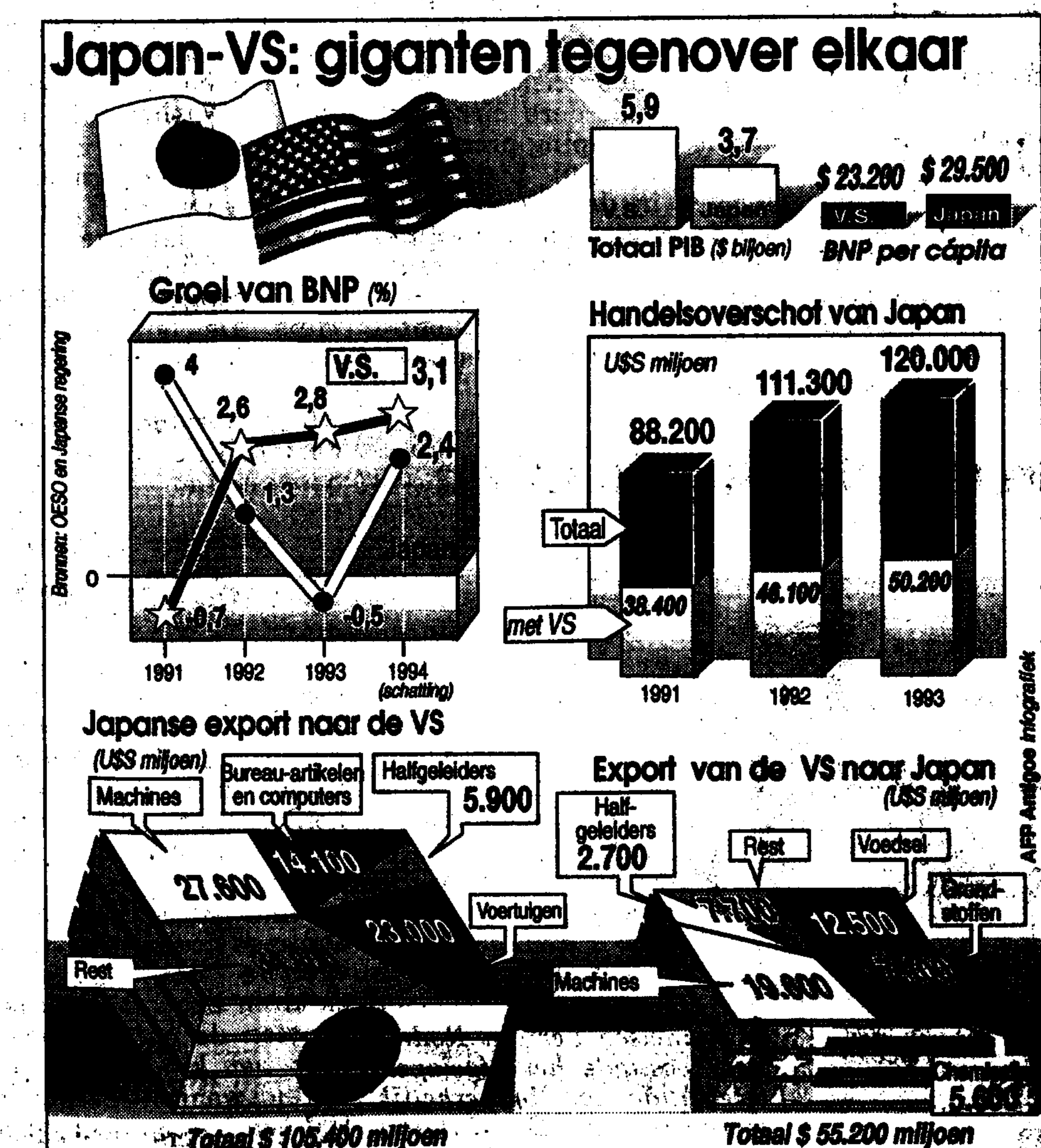
De optimistische stemming in Amsterdam werd met name in verband gebracht met afnemende angst voor een verdere rentestijging in de Verenigde Staten. Tegenvallende groeicijfers zorgden vrijdag op Wall Street voor een forse stijging van de obligatiekoersen. De koersen van Amerikaanse aandelen werden mee omhoog getrokken. De Dow Jones-index steeg vrijdag liefst 33,67 punten.

De verminderde kans op een snelle renteverhoging in de VS deed ook de beurzen van Frankfurt, Londen en Parijs goed. In Frankfurt en Londen openden de toonaangevende indices ruim tien punten hoger, terwijl de Parijse CAC 40-index 4,5 punten toevoegde.

In Amsterdam werden de chemiefondsen DSM en Akzo gevraagd. Akzo verbeterde zich Nf 2,30 op Nf 216,70, terwijl DSM één gulden aandikte op Nf 143,90. Beide chemieconcerns presenteren woensdag halfjaarcijfers. De verwachtingen op de beurs zijn hoog gestemd.

Ook Hoogovens, vrijdag al gestegen tot een hoogste koers sinds oktober 1993, klom vier dubbeltjes verder op Nf 79,90.

Ook de andere internationals noteerden stuk voor stuk hoger. Zo boekte Unilever Nf 1,30 terreinwinst op Nf 190,60, Koninklijke Olie negentig cent op Nf 200,30, Philips zestig cent op Nf 55,10 en KLM drie dubbeltjes op Nf 55,20. Philips en Olie presenteren volgende week halfjaarcijfers.



Bilaterale handel

VS gaat handelssancties invoeren tegen Japan

WASHINGTON — De onderhandelingen tussen de Verenigde Staten en Japan over de onderlinge handel zijn zaterdag na twee dagen in Washington beeindigd zonder dat de twee economische grootmachten tot overeenstemming zijn gekomen.

Volgens de Japanse viceminister van buitenlandse zaken en delegatieleider Sadayuki Hayashi is bij de onderhandelingen wel een 'kleine vooruitgang' geboekt, maar bestaan er nog steeds grote meningsverschillen.

In kringen van de Japanse delegatie verluidt dat de onderhandelingen zullen worden hervat, maar niet in de naaste toekomst. De besprekingen gingen over het openleggen van de Japanse markt voor Amerikaanse ondernemingen, met name wat betreft telecommunicatie en medische apparatuur.

De Amerikaanse regering heeft zondag formeel vastgesteld dat Japan op een discriminerende manier de import van Amerikaanse medische en telecommunicatieapparatuur tegenhoudt. Daardoor komt een mechanisme op gang dat voorziet in hogere importheffingen op bepaalde Japanse goederen, als het oostaziatische land de gehekelde praktijken niet binnen zestig dagen staakt.

De maatregelen zijn bekendgemaakt door de Amerikaanse zaakgelastigde voor handelsbesprekingen, Mickey Kantor, die de onderhandelingen met Japan heeft geleid.

De Amerikaanse handelswet van 1988 geeft het Witte Huis het recht eenzijdige vergeldingsmaatregelen te nemen tegen landen die 'oneerlijke' concurrentiepraktijken toepassen, als in een onderhandelingperiode van zestig dagen geen vooruitgang wordt geboekt. Kantor had herhaaldelijk geaarzeld deze termijn in te laten gaan vanwege de politieke instabiliteit in Japan.

De Japanse regering is niet van plan zich iets aan te trekken van de dreigende Amerikaanse handelssancties. Een woordvoerder van de Japanse regering zei vandaag dat zijn land bereid is de handelsbesprekingen met de VS voort te zetten, maar er niet veel voor voelt om dat onder de druk van sancties te doen.

Redactie: 674744

Dollarkoers zakt na conflict VS en Japan

AMSTERDAM — Het dreigement van de Amerikanen aan de Japanners daadwerkelijk strafmaatregelen te nemen als zij het slepende handelsgeschil niet met gedegen voorstellen komen, heeft de dollarkoers vandaag duidelijk omlaag gedrukt. De Amerikaanse munteenheid noteerde op de wisselmarkt in Amsterdam om 10.00 uur Nf 1,7650. Aan het eind van de vrijdagmiddag stond de dollar op Nf 1,7855.

Het voorzichtige optimisme dat voor het weekeinde bestond omtrent de handelsperikelen tussen de Verenigde Staten en Japan is in twee dagen geheel verdwenen. De gesprekken over overheidsaanbestedingen voor de telecommunicatie en medische apparatuur liepen zaterdag op niets uit, waarna Mickey Kantor, de speciale handelsgezant van de VS, zondag liet weten dat als Tokyo niet binnen zestig dagen nieuwe voorstellen op tafel legt, Washington daadwerkelijk sancties zal nemen. De VS eisen een ruimere toegang tot de Japanse markt.

Aanvankelijk daalde de dollarkoers scherp om [illegible] wel weer wat op te krabbelen, toen de grootste schrik was verwerkt en het [illegible] werd gerelativeerd. [illegible] regeringssecretaris Kozo Igarashi, verklaarde dat gedurende de [illegible] twee maanden [illegible] hun onderhandelingen zullen voortzetten. [illegible] de twee economische grootmachten in [illegible] over de andere [illegible] [illegible] de auto[illegible].

[illegible]

[illegible] koers van de lire gleed [illegible] opnieuw weg. [illegible] leek de zwaarste [illegible] van de ketel toen de [illegible] premier Silvio Berlusconi [illegible] aankondigde de [illegible] banden met zijn [illegible] op die manier [illegible] te [illegible]. Uitlatingen van [illegible] grootste coalitiepartij [illegible] dat deze het niet [illegible] Berlusconi's voor[illegible] echter weer voor [illegible] van Nf [illegible] tot Nf [illegible].

[illegible] de effectenbeurs van [illegible] stonden de aandelen[illegible] onder druk door de [illegible] die ten opzichte van de dollar weer duurder was geworden als gevolg van het dit weekeinde weer aangewakkerde handelsdispuut. In een zeer dunne handel sloot de Nikkei-index van 225 fondsen 178,04 punten lager op 20.271,35.

Miljoenen Russen lijden fikse verliezen

Geen schadevergoeding voor MMM-aandeelhouders

MOSKOU — De miljoenen Russen die met hun investeringen in het beleggingfonds MMM fikse verliezen hebben geleden, kunnen schadevergoeding door de overheid wel vergeten. De regering draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor het handelen van de aandeelhouders, zo heeft vice-minister van Financiën Andrej Kazmin verklaard voor de Russische televisie.

De Russische premier, Viktor Tsjernomyrdin, gaf zondag toe dat de regering wel een deel schuldig is aan de MMM-zaak. Volgens hem wisten de Russische spaarders wel dat ze risico's liepen, maar Moskou had hen moeten uitleggen wat er achter de agressieve reclames van MMM stak. Het fonds wist geld van vooral kleine beleggers aan te trekken door rendementen tot 7500 procent te beloven.

Ook heeft de regering de illegale uitgifte van aandelen genegeerd, zo gaf Tsjernomyrdin toe. Daarnaast erkende hij dat de overheid traag is geweest met de voorbereiding van wetgeving inzake effectenverkeer. De betrokken ambtenaren zullen worden gestraft, zo gaf de premier aan, zonder in detail te treden. Volgens Tsjernomyrdin is MMM de hoofdschuldige door zijn onverantwoorde advertenties en het niet tijdig aankondigen bij de regering van de problemen.

Momenteel werkt de regering aan aanpassing van de wetgeving om een herhaling van de MMM-affaire te voorkomen. MMM het vrijdag [illegible] niet meer dan 1000 roebel te betalen voor eigen aandelen, nadat het grootste beleggingfonds van het land eerder nog een prijs van 125.000 roebel had gegarandeerd.

"Een markteconomie betekent vooral de eigen verantwoordelijkheid van ieder persoon", gaf Kazmin aan. "De regering heeft geen verplichtingen ten opzichte van de aandelen, die door particulieren zijn uitgegeven. De verliezen van degenen die risico's willen nemen en daardoor schade oplopen, zullen niet en kunnen niet door de regering worden gedekt."

Kazmin onderstreepte dat de regering geen wettelijke middelen heeft om MMM te sluiten. Hij voegde hier evenwel aan toe dat als het fonds failliet wordt verklaard het ministerie van Financiën de activa zal verdelen onder de aandeelhouders. MMM heeft niet de door Moskou gevraagde lijst van aandeelhouders kunnen overleggen, aldus Kazmin. Die zouden zijn gestolen.

Na waarschuwingen van de regering tegen beleggingen in MMM vorig weekeinde, eisten duizenden beleggers direct hun geld terug. Het fonds kon de stormloop niet verwerken en besloot de inwisselkoers drastisch te verlagen. MMM-voorzitter Sergej Mavrodi stelde beleggers gerust, dat de koers in twee of drie maanden weer tot 100.000 roebel zal oplopen. De prijs van de stukken was eerder omhoog geschoten van 1600 roebel in februari (toen f 1,90) tot 120.000 roebel in juli (f 104).

Mavrodi heeft ontkend dat MMM een pyramidefonds is, zoals het ministerie van Financiën vermoedt. Een dergelijk fonds betaalt bestaande aandeelhouders met het geld van nieuwe beleggers.

LONDEN — British Telecom (BT) is van plan 50.000 arbeidsplaatsen te schrappen. Daarmee wordt de personeelssterkte met ongeveer een derde teruggebracht. Om de kosten te verminderen zijn de afgelopen vier jaar al 90.000 banen weggesneden.

In een vraaggesprek met het Britse dagblad Financial Times verklaarde BT-voorzitter sir Iain Vallance dat 'ruwweg' 100.000 werknemers zijn doelstelling is voor het huidige netwerk van BT. Hij wilde geen precieze termijn aangeven waarin de 50.000 banen moeten worden geschrapt.

Roep om toezicht op derivatenhandel

BAZEL — De extra verdiensten voor handelaren in derivaten — van valuta's of aandelen afgeleide produkten zoals opties — zouden voldoende moeten worden losgekoppeld van de winst, die zij daarmee kunnen maken om te voorkomen, dat zij 'buitensporige risico's' nemen.

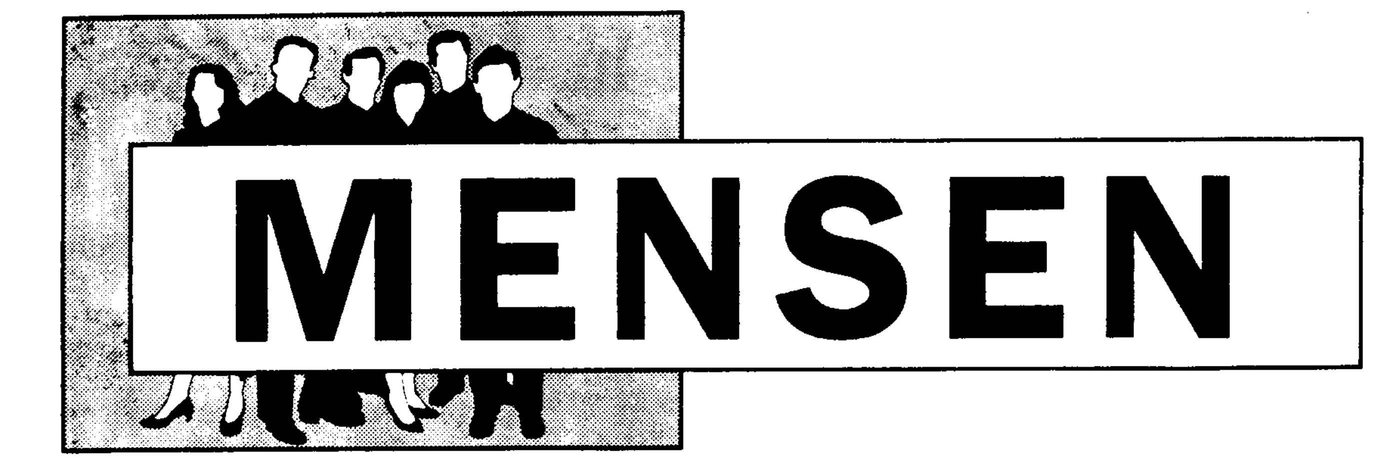
Dit is één van de aanbevelingen die afkomstig is van het 'Bazelse comite van bankentoezichthouders', waarin vertegenwoordigers van centrale banken van onder andere Nederland en België zitting hebben. Aanleiding daarvoor is de spectaculair gegroeide handel in derivaten, die de stabiliteit van de financiële markten bedreigt.

Het comite heeft daarbij voor het eerst samengewerkt met de Internationale Organisatie van Effectencommissies (IOSCO), waarin de belangrijkste landen op effectengebied zitting hebben. Het technisch comite van de IOSCO heeft soortgelijke aanbevelingen gedaan.

Het Bazelse comite is op zich niet tegen derivatenhandel, waarmee bepaalde risico's zoals renteschommelingen kunnen worden afgedekt. Zaak is echter dat het 'omzichtig' gebeurt, omdat er bepaald niet geringe risico's aan zijn verbonden. Daarom kan een scherper toezicht door banken en instellingen, die in derivaten handelen, alsmede de centrale banken, als de belangrijkste nationale toezichthouder, geen kwaad.

Zo wordt gepleit voor een sterker toezicht op de activiteit van medewerkers die in de derivatenhandel zitten, en een betere rapportage over de uitstaande risico's. Eerder deze maand drong het Bazelse comite er ook al op aan, dat de kapitaalvereisten van banken voor hun derivatenportefeuilles worden verbeterd om de grotere risico's af te dekken.

Het Bazelse comite is in 1975 opgericht door de presidenten van de centrale banken van de G-10, de groep van tien rijkste landen waaronder Nederland. Het comite vergadert meestal bij de Bank voor Internationale Betalingen (BIB), 'de centrale bank der centrale banken', die onderdak biedt aan het secretariaat van het comite.



Robot Dante II op weg naar bodem vulkaan

Met zijn acht benen, driedimensionale videocamera's, antennes en satellietverbindingen lijkt **Dante II** zo weggelopen uit een boek van Jules Verne. Ook het reisdoel van de robot heeft iets van het decor uit een sciencefictionroman: Dit weekeinde is Dante II begonnen aan een vijfdaagse reis naar het hart van een op punt van uitbarsten staande vulkaan.

Wetenschappers in de Verenigde Staten hebben hoge verwachtingen van de robot. Uitgerust met speciale brilletjes zullen ze hem dezer dagen rechtstreeks volgen op zijn tocht door het inferno van de in Alaska gelegen Spurr-vulkaan. De vulkaan is de laatste jaren actief en de onderzoekers verwachtten elk moment een nieuwe, hevige uitbarsting. Reden voor medewerkers van Nasa en universiteiten in Washington en Pitsburgh om Dante juist nu in de krater te laten zakken. De robot zal er anderhalve dag over doen om de bodem van de 150 meter diepe krater te bereiken.

Graag zouden ze zelf gaan kijken, maar dat is voor mensen niet mogelijk: Zelfs de medewerkers die op de rand van krater moesten klimmen om Dante te laten zakken, lieten zich uit veiligheidsoverwegingen om de paar uur aflossen. In Colombia zijn de laatste twee jaar acht vulkaan-onderzoekers om het leven gekomen.

Met de informatie die Dante II zal hebben verzameld, hopen de medewerkers van de betrokken universiteiten toekomstige uitbarstingen eerder en beter te kunnen voorspellen.

Nasa hoopt dat hij het er beter afbrengt dan zijn voorganger. Dante I kwam in 1992 tijdens onderzoek in een vulkaan op Antarctica niet verder dan zeven meter in de krater alvorens roemloos te verbranden.

Mysterieuze cirkels in Nederland

Na de eerdere ontdekkingen van mysterieuze **cirkels** in Zierikzee, Almere en Assen hebben omwonenden nu ook een cirkel ontdekt in de buurt van Serooskerke.

De cirkel met enkele uitstulpingen bevindt zich in een roggeveld en is van een wiskundige precisie. Het bijzondere aan deze cirkel is dat de uitstulping precies is gericht op een historisch gebouw in de omgeving en dat de lengte van de uitstulping gelijk is aan de straal van de cirkel.

Hoe de cirkels zijn ontstaan, is nog steeds een raadsel.

Cubaan met de langste adem



■ *Francisco Ferrera Rodriguez vestigde het afgelopen weekeinde een opmerkelijk wereldrecord. De Cubaan dook zonder zuurstofflessen naar een diepte van 126 meter. Hij verbeterde hiermee zijn eigen record dat op 125 meter stond.*

Medische gegevens Lady Di gestolen

Het vertrouwelijke medisch dossier van **Lady Diana**, waarin met name bijzonderheden zullen staan over haar strijd tegen boulimie (vraatzucht), is kort geleden gestolen uit het kantoor van haar lijfarts.

Volgens 'The Mail on Sunday' en 'News of the World' is het vergrijp vorige week vrijdag begaan toen een dief het Londense kantoor binnendrong van dokter Roderick Lane, die hypnotherapie (slaaptherapie) toepast. Hij nam de draagbare computer mee waarin de medische geschiedenis van Lady Di is opgeslagen.

Scotland Yard heeft een groot onderzoek ingesteld. De politie zou bang zijn dat de medische gegevens van de prinses op de voorpagina's van de kranten terechtkomen en de koninklijke familie in verlegenheid brengen.

Engelse zangeres Shelton overleden

De Britse zangeres **Anne Shelton**, die tijdens de Tweede Wereldoorlog veel voor de geallieerde strijdkrachten is opgetreden, is in haar huis in zuid-Engeland op 66-jarige leeftijd aan een hartaanval overleden.

Tijdens de oorlog was Anne Shelton de lieveling van de Royal Air Force, de Britse luchtmacht. Zij was nog pas twaalf, toen ze met de Ambrose band moest invallen voor Vera Lynn, een ander muzikaal idool van de strijdkrachten tijdens de oorlog. Bekend werd Shelton vooral in 1944 door haar optreden met de band van Glenn Miller.

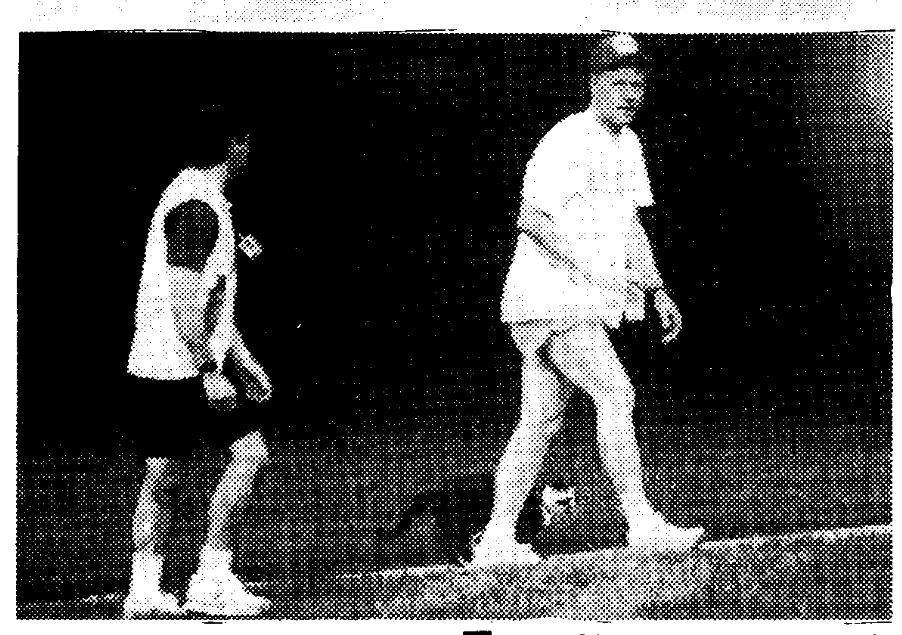
De beroemde Britse geleerde **Dorothy Hodgkin**, die in 1964 de Nobelprijs voor de scheikunde kreeg voor haar werk met insuline, is overleden aan de gevolgen van een beroerte. Hodgkin, die 84 jaar is geworden, stierf in haar huis in centraal-Engeland.

Super Soaker erg gevaarlijk

Een Zweedse consumentenorganisatie maakt zich zorgen over het spelen met super-waterpistolen, **'super soakers'**, door kinderen in de buurt van elektriciteitskabels. Volgens de organisatie bestaat op die manier een kans, dat de watercowboys worden geëlektrokuteerd.

De super soaker kwam eerder negatief in het nieuws. In de Amerikaanse stad Boston verloor een vijftienjarige jongen het leven, nadat hij tijdens een watergevecht met een giftig chemisch goedje was bespoten. Ook automobilisten schrikken nogal eens op wanneer met kracht een waterstraal richting voorruit wordt afgevuurd.

De val van Clinton



■ *Bill Clinton en een secret service-agent lopen samen met kat Socks terug naar het Witte Huis na hun dagelijkse jogging-loop. De Amerikaanse president kwam gisterenmorgen ten val en liep daarbij schaafwonden aan zijn arm op.*

Geen seks voor het huwelijk

Meer dan 211.000 Amerikaanse jongeren hebben zich openlijk verplicht tot **kuisheid** voor het huwelijk. Vrijdag legden ze op een grasveld in Washington kaarten neer waarop ze beloofden geen seksuele gemeenschap te hebben voor het huwelijk.

De Amerikaanse president Clinton ontving een delegatie van de jongeren in het Witte Huis. De landelijke campagne 'True love waits', een initiatief van de baptisten, wordt inmiddels door 26 christelijke verenigingen ondersteund.

Prinses Anne in reclamespotje

Het is voor het eerst dat een prinses reclame maakt in een tv-spotje. **Prinses Anne** verschijnt in Engeland tussen de wasmiddelen- en koffiespotjes, om haar eigen advertentie-boodschap uit te dragen.

Maar het is allemaal voor een goed doel. Als beschermvrouwe van 'Save the children' hoopt ze haar landgenoten de ogen te openen voor het kinderleed in de wereld, waarbij ze tegelijkertijd een beroep doet op hun vrijgevigheid. Anne mocht van haar moeder reclame maken voor dit goede doel.

Huwelijk prins Edward op komst

Sophie Rhys-Jones, volgens velen de volgende Britse koninklijke bruid, is zaterdag samen met haar vriend **prins Edward** toeschouwer geweest bij een wedstrijd tussen jachten op zee. Met dit gezamenlijke optreden voedt het paar geruchten over een ophanden zijnde verloving.

De 29-jarige publiciste was te zien op het dek van het koninklijke jacht Brittannia tijdens de Cowes Week, een bekende wedstrijd bij het eiland Wight. Aan boord waren ook andere leden van de koninklijke familie.

Britse journalisten die het Koninklijk Huis van nabij volgen, verwachten dat de prins zijn verloving binnen enkele maanden bekend zal maken, met een koninklijk huwelijk in het voorjaar.

Adverteren in Engels mag toch in Frankrijk

Media en adverteerders in Frankrijk mogen toch gebruik blijven maken van **Engelse woorden** of begrippen uit andere buitenlandse talen. Dat is het resultaat van een beslissing van de Grondwettelijke Raad, die de scherpste kantjes verwijderde van een wet ter bescherming van de Franse taal.

De hoogste gerechtelijke instantie bepaalde dat de overheid alleen eigen instellingen kan opdragen buitenlandse termen te mijden. Een dergelijk verbod aan particulieren en publieke media zou echter in strijd zijn met de vrijheid van meningsuiting.

"De minister van Sport die een voetbalwedstrijd becommentarieert, zal de uitdrukking 'jet de coin' moeten gebruiken, maar een verslaggever mag rustig het woord 'corner' gebruiken", zo lichtte secretaris-generaal Olivier Schrameck van de Raad het besluit toe. De wet had er onder meer toe moeten leiden dat een woord als 'cheeseburger' van menukaarten werd verbannen.

Napoleon Bonaparte niet vergiftigd

Stierf **Napoleon Bonaparte** een natuurlijke dood? Meer dan anderhalve eeuw na zijn verscheiden is dit nog steeds een punt van discussie. Volgens een bijdrage in het eerbiedwaardige Britse medische tijdschrift 'The Lancet' is er van moord geen sprake geweest.

Het debat blijft levend, omdat er negen haren bewaard zijn gebleven, die aan de Franse keizer worden toegeschreven. Hierin zijn sporen van arsenicum teruggevonden. De arts Milo Keynes beweert in The Lancet, dat Napoleon maagkanker had. Hij zou een geneesmiddel hebben genomen om zijn eetlust te behouden, waarin arsenicum was verwerkt.

De voorlaatste keer dat er tegen boze opzet werd geargumenteerd, luidde de theorie dat het arsenicum afkomstig was uit de pigmenten in de keizerlijke groene verf van de wanden van Napoleon's verblijf Longwood House op St. Helena, waar hij op 5 mei 1821 in Britse gevangenschap overleed.

Uiteindelijk gaat het twistgesprek over de vraag of Britse artsen al of niet schuldig zijn aan de dood van de Franse veroveraar. Volgens dr. Keynes zijn zij postuum vrij te pleiten.

Terrorist Carlos gaat memoires publiceren

De terrorist Ilitch Ramirez Sanchez, alias **Carlos**, die verscheidene bloedige aanslagen in Europa op zijn kerfstok heeft, schrijft in Schotland aan zijn memoires. Ze worden volgend jaar gepubliceerd, zo heeft de Italiaanse uitgeverij l'Editoria Universitaria meegedeeld.

De uitgeverij zegt dat ze het nieuws over Carlos heeft van een Brits-Venezolaanse schrijver die, onder het pseudoniem Omar Vidolbo, met Carlos bezig is met de redactie ervan.

"Sinds meer dan een maand werkt Carlos in een plaats in Schotland aan het opstellen van zijn memoires", aldus de uitgeverij. Hiermee spreekt ze inlichtingen tegen dat Carlos zich ophoudt in Beiroet.

Carlos, die in de jaren '70 beschuldigd is van verscheidene bloedige terreurdaden zoals de gijzeling van Olieministers van de OPEC in Wenen (drie doden), de aanslag op de drogisterij Publicis Saint-Germain in Parijs (twee doden) of de bomaanslag op het Saint-Charlesstation in Marseille (vijf doden) zal ongeveer veertig zijn. De zoon van een Venezolaanse advocaat wordt gezocht door Interpol. Hij geldt als één van de gevaarlijkste voortvluchtige terroristen.

Hij zou lange perioden in het Midden-Oosten zijn geweest, vooral in Damascus. Nadat hij zich had aangesloten bij het Volksfront voor de Bevrijding van Palestina, stichtte hij zijn eigen groep, de Organisatie voor de Gewapende Arabische Strijd. Hij profiteerde voor de val van het IJzeren Gordijn van veilige schuilplaatsen in de hoofdsteden van Oost-Europa, met name Boedapest en Oost-Berlijn. Hij is getrouwd met Magdalena Kopp, een ex-terroriste van de Duitse Rote Armee Fraktion.

Kort geleden werd zijn naam in verband gebracht met een aanslag die in 1982 is gepleegd op de trein 'Le Capitole, tussen Toulouse en Parijs (vijf doden). Doelwit van de aanslag zou de burgemeester van Parijs Jacques Chirac zijn geweest. Het was de bedoeling dat de Franse ex-premier, die ambities heeft om president te worden, met deze trein zou reizen, maar op het laatste moment veranderde hij zijn programma.

Giftige vissen voor Britse kust

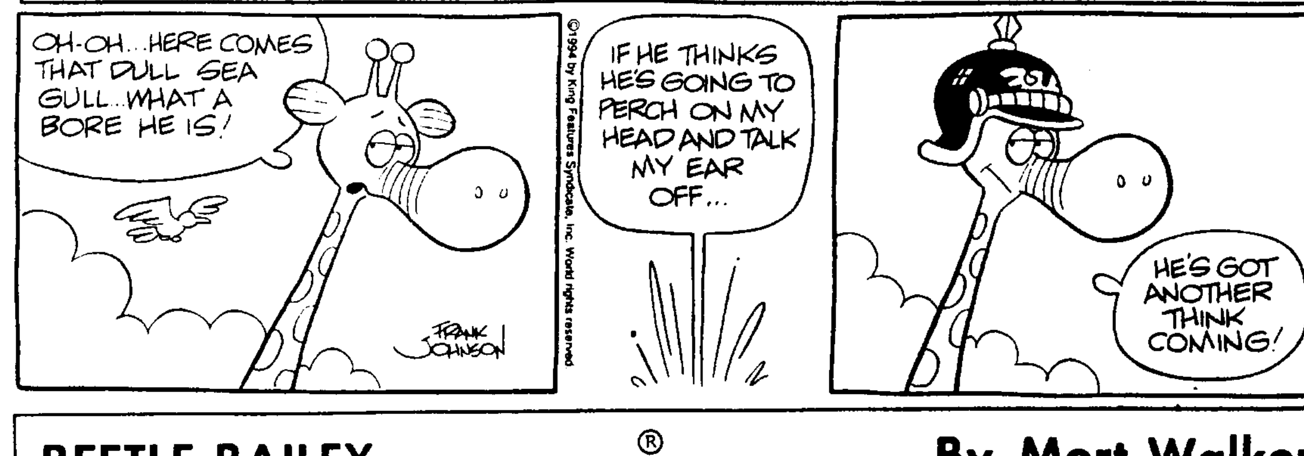
Voor de Britse kust zijn pietermannen gesignaleerd, **giftige steekvissen** die normaal gesproken in warm oeverwater zwemmen. Hun verschijning heeft waarschijnlijk te maken met het uitzonderlijk warme weer.

Artsen hebben vakantiegangers gewaarschuwd voor de vissen, die met hun stekels zoveel gif spuiten dat ze gemakkelijk een verzwakt ouder iemand of een baby kunnen doden.

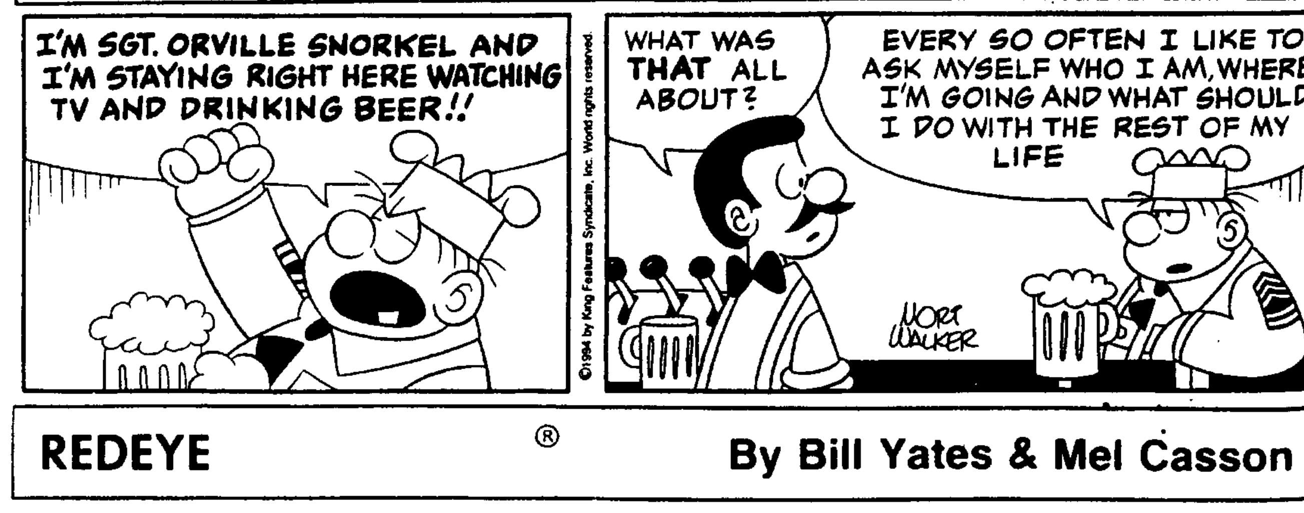
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



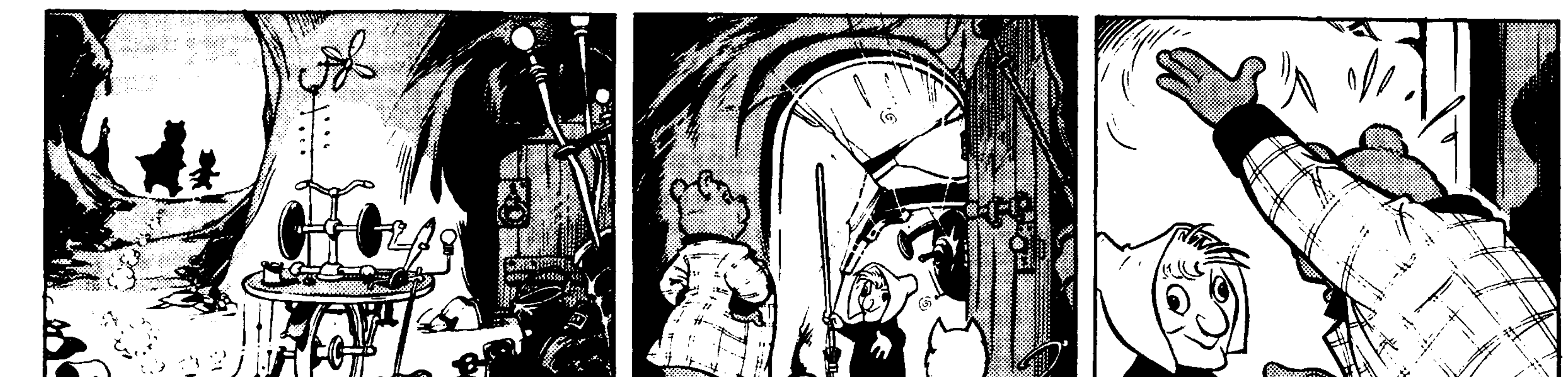
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en het ontstoffen
door Marten Toonder



4301 — Heer Bommel kwam moeilijk overeind en holde achter Tom Poes aan om het vreemde voertuig te volgen.

"Hoe vreselijk is dit alles", hijgde hij onder het voortgaan. "Ik had mij mijn nieuwe leven anders voorgesteld. Er is hier niets dan ruwheid en koude om mij heen. Nergens een aardig onthaal of een vriendelijk woord. Dit is geen land voor iemand van mijn stand, zeg nu zelf!"

"Hm", zei Tom Poes. "Het is wel wat raar allemaal. Maar als we dat ding volgen zullen we ontdekken wat dit voor een wereld is, dat zult u zien."

Nu, gelukkig hoefden ze niet ver meer te draven. Het wiel maakte een scherpe bocht en reed ratelend langs een hoop oud roest op een deur toe, die in de rotswand was aangebracht.

Toen Tom Poes en heer Ollie die plek buiten adem bereikt hadden, was het toestel reeds in het inwendige verdwenen. Uit de deuropening klonk het gebonk van op elkaar slaande metalen, gerinkel en getik, terwijl het geheel verlicht werd door groene lichtflitsen.

"Een garage", zei heer Bommel, "dat is duidelijk!"

Daarop haalde hij diep adem en riep met een grote stem: "Hallo! Is daar iemand?"

"Zeker", zei een bejaard vrouwtje, dat uit de grot te voorschijn trad. "Hebt u iets te schrevelen?"

"Nee!", riep heer Ollie. "Ik kom mij beklagen! Ik heb een trap gekregen van een dolle fiets! Is dat ding van u, mevrouw? Ik wens..."

Toen zweeg hij en zette grote ogen op.

"M-maar...ik k-ken u!", stamelde hij na een poosje. U bent......"

"Van de rederij Holle en de War", vulde Tom Poes aan. Want hij had de werksters op slot Bommelstein niet gezien........

[illegible]GENDA

[illegible]MEDISCHE [illegible]DIENSTEN

ARTSEN

[illegible]HTDIENST ARTSEN
[illegible] van de artsen van Bandabou [illegible]strict) kunnen in spoedgevallen [illegible] 641658 bellen en dan het [illegible]apparaat afluisteren. De [illegible]van de andere districten kunnen [illegible]gevallen de artsenpraktijk van [illegible] huisarts bellen en het [illegible]paraat zal dan mededelen wie [illegible]oende arts is.

[illegible]KVERPLEGING

[illegible]IT GELE KRUIS [illegible]IJKVERPLEGING [illegible]NSES MARGRIET'
[illegible]aria 17. Tel.: 682344/ [illegible] 682412/682574. Fax: [illegible] Kantooruren: 07.00-16.30

[illegible] wachtzuster gelieve tel.: [illegible] bellen na 17.00 uur.
[illegible]ch spreekuur in ieder wijk- [illegible] dagelijks van 08.00-08.30/ [illegible]0 uur.
[illegible] Halman Otrobanda: tel.: [illegible]; spreekuur: woensdag van [illegible]11.00 uur.
[illegible]Maria 17: tel.: 682344; [illegible]kuur: donderdag van 09.00- [illegible]uur.
[illegible]bouw Bonam: tel.: 371865. [illegible]kuur: dinsdag van 09.00- [illegible]uur. Sokudi: tel.: 367824.
[illegible] Mediko Montagne Abao: [illegible] 673711; spreekuur: [illegible]sdag van 09.00-11.00 uur.
[illegible] Fensu 9 (Koraal Specht): [illegible]6577; spreekuur: donderdag [illegible]9.00-11.00 uur.
[illegible]bouw Suffisant: tel.: 687707; [illegible]uur: donderdag van 09.00- [illegible]uur.
[illegible]bouw Sta. Rosa: 671628; [illegible]kuur: dinsdag van 09.00- [illegible]uur.
[illegible]spreekuur voor zuigelingen- [illegible]uterzorg: vrijdag van 08.00- [illegible]uur. Hoek Vondel-/Nilda Pin- [illegible]t. Tel.: 373582.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 648827 of 801790 te bellen.

APOTHEKEN

WEEKEINDEDIENST
Otrobanda:
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum). Tel.: 685022/685023.
Punda:
Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel.: 617553.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

[illegible]TING NEUTRALE [illegible]KVERPLEGING
[illegible]weg 15. P.O. Box [illegible]: 692231/692232. Fax: [illegible] geopend van 07.00-17.00 uur. [illegible]dabou: Siberie Kavel 16; open [illegible]00 uur. Tel.: 649422. [illegible]tzuster vanaf 29 juli om 17.00 [illegible]gustus om 07.00 uur gelieve [illegible] of page 310-1179 te bellen.

[illegible]RAAMKLINIEK [illegible]O CANARIO
[illegible]weg Noord 43. P.O. Box [illegible]: 691838/ 692510. Fax: [illegible]oor informatie over prenatale [illegible] gedurende en na de bevalling. [illegible] zuigelingen: iedere [illegible] [illegible]n 13.30-16.00 uur. [illegible] peuters: iedere dins- [illegible] 13.30-14.45 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het loket [illegible] is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
[illegible] Noorduynweg naast UNA. Tel.: [illegible]
[illegible] van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: [illegible]17.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera (tel.: 654[illegible]/ fax: 371713), is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
Voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614[illegible] (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

****

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG
16.30 Goodwill Games
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Stop de Strop
19.03 Desirée's Banket
19.27 American Music Awards
20.00 Telenotisia (lokaal, internacional en sportnieuws)
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.09 60 Minutes
22.00 Dr Quinn, Medicine Woman
23.00 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC (kanaal 77)

MAANDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Coach
20.30 Coach
21.00 *Movie:* Stay the Night (Part 2 of 2)
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

CINE (kanaal 83)

MAANDAG
15.00 *Movie:* The Defiant Ones
16.45 *Movie:* Fires Within
18.15 *Movie:* FernGully... the Last Rainforest
19.30 *Movie:* Two of a Kind
21.00 *Movie:* Fires Within
22.30 *Movie:* Regarding Henry
24.30 *Movie:* Thief
02.45 *Movie:* Abott and Costello Meet Frankenstein
04.15 *Movie:* Regarding Henry

AE (kanaal 73)

MAANDAG
15.30 Columbo
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 Sherlock Holmes Mysteries
22.00 Lovejoy Mysteries
23.00 Disaster Chronicles
23.30 Disaster Chronicles
24.00 Biography
01.00 Sherlock Holmes Mysteries
02.00 Lovejoy Mysteries
03.00 Disaster Chronicles
03.30 Disaster Chronicles
04.00 *Movie:* Northanger Abbey

CBS (kanaal [illegible])

MAANDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Nanny
20.30 Dave's World
21.00 Murphy Brown
21.30 Love & War
22.00 Northern Exposure
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 Sweating Bullets
01.37 News
02.12 News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

NBC (kanaal 85)

MAANDAG
15.00 Rolanda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
19.00 NBC News
19.30 American Journal
20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Blossom
21.00 Movie
23.00 News
23.30 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Greg Kinnear
02.35 NBC News Nightside
05.30 News

TBS (kanaal 89)

MAANDAG
15.05 Jetsons
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.30 Sanford & Son
20.00 Goodwill Games
24.05 Goodwill Games
04.05 CHIPS
05.00 Gomer Pyle, UMSMC
05.30 Headline News

LIFE (kanaal 91)

MAANDAG
15.00 Thirtysomething
16.00 *Movie:* Locked Up: A Mother's Rage
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 China Beach
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 *Movie:* Without Her Consent
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries

WEGA DI NUMBER

zat	zon
2851	4362
2389	9003
3537	5552

Cholera in zuid-Rusland

MOSKOU - Er heerst cholera in zuid-Rusland. In de regio Dagestan zijn 175 mensen geteld die lijden aan de uiterst besmettelijke ziekte.

Daarnaast zijn er nog 83 geregistreerd die de ziekte onder de leden hebben, aldus lokale autoriteiten. Volgens de voorlichtingsdienst is het aantal cholera-gevallen het afgelopen weekeinde verdubbeld. Het ministerie heeft maatregelen afgekondigd om de cholera te bestrijden. Voor aangrenzende gebieden is het verboden voedsel uit de getroffen regio te importeren. Dagestan, een autonome republiek tussen het Kaukasusgebergte en de Kaspische Zee, vormt een belangrijk handelsknooppunt in het zuiden van de voormalige Sovjetunie en onderhoudt nauwe betrekkingen met landen als Iran, Syrië en Turkije.

Leider opstand Warschau-ghetto in Polen herbegraven

WARSCHAU - Duizenden Poolse veteranen uit de Tweede Wereldoorlog hebben zaterdag meegedaan aan de herbegrafenis van generaal Tadeusz Bor Komorowski, die commandant was van de opstand van Warschau tegen de nazi's in 1944.

"Jij hebt gewonnen", zei Andrzej Zakrzewski, het hoofd van het kantoor van president Lech Walesa, tegen de stoffelijke resten van Komorowski tijdens een plechtigheid op de militaire begraafplaats Powazki. Bor Koromowski gaf op 1 augustus 1944 het signaal om de opstand tegen de nazi's te beginnen.

VN: 'Vluchtelingen groeimarkt van jaren 90'

Weinig hoop dat haat in Ruanda snel verdwijnt

KIGALI — Vluchtelingen vormen de 'groeimarkt van de jaren negentig', aldus UNHCR-woordvoerder Ray Wilkinson. Het Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN (UNHCR) is over de hele wereld verantwoordelijk voor 21 miljoen mensen buiten hun vaderland en 25 miljoen die binnen hun eigen land op drift zijn. In de jaren zeventig lag het totaal nog op twee miljoen.

"Op lange termijn is hiervoor geen goede oplossing behalve wanneer men een paraat leger van hulpverleners heeft, dat klaar staat om op te treden bij elke noodsituatie die groter is dan de vorige", voegde hij eraan toe. "Maar gesteld dat we een UNHCR vormen die tweemaal zo groot is als nu, dan overkomt ons misschien een ramp die drie keer de omvang heeft van wat we gewend waren. Ik denk niet dat de internationale gemeenschap bereid is daarvoor de middelen op te hoesten."

Zelfs voor de Ruandezen die aan de cholera ontsnapt zijn en naar hun verwoeste woningen terugkeren, lijkt de kwelling verre van voorbij. Overwinnaar het Ruandees Patriottisch Front (FPR), dat beheerst wordt door de veertien procent sterke Tutsi-minderheid van Ruanda, is nu aan de macht in de hoofdstad Kigali. Het regeert over een grotendeels vijandig ingestelde Hutu-meerderheid.

"Zelfs in de zonnigste scenario's moet het generaties duren voor er een eind komt aan de haat die hierachter schuilgaat", meent een Amerikaanse diplomaat. "En Ruanda's lijst van slachtingen sinds 1959 laat weinig ruimte voor hoop."

In 1959 verdreven de Hutu's hun traditionele Tutsi-opperheren, waarmee ze een begin maakten aan een lange reeks bloedbaden tussen de etnische groepen. "Natuurlijk blijft het in Ruanda nog jaren een enorme Janboel. Hoe kan het land zich herstellen? Het is een land dat is verkracht en leeggeplunderd. Waarom zou het beter worden? De geschiedenis leert dat dat niet gebeurt", zegt een VN-functionaris die anoniem wil blijven. "Wij koesteren diepe zorgen dat hetzelfde in Ruanda opnieuw gebeurt... Over vijf, zes jaar. Ik denk niet dat we zo ver vooruit kunnen kijken, of dat de wereld daartoe bereid is. Maar wat kunnen wij doen? We moeten ofwel de vluchtelingen naar huis sturen en het risico lopen dat het weer gebeurt, of ze als permanente vluchtelingen houden. Dus sturen we er zoveel naar huis als we kunnen."

Belgen herdenken verjaardag dood van Boudewijn

BRUSSEL - Met een fakkeloptocht, waarin twaalfduizend mensen meeliepen, kerkdiensten, toespraken, handtekeningen en vlagvertoon hebben de Belgen dit weekeinde de sterfdag van koning Boudewijn - een jaar geleden - herdacht.

De overleden vorst is nog altijd populairder dan zijn opvolger, broer Albert II, die opvallend afwezig was in de beelden van de herdenkingsplechtigheden op de televisie.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze geliefde

RICHARD JOUBERT
Choony

Zijn echtgenote	**: Ellen Joubert - Winkel**
Zijn kinderen	**: Natalie en Raymond Madeleine en Horacio**
Zijn kleindochter	**: Kelly**
Zijn broers en zuster	**: Roderick Joubert en kinderen Mayra en Erich Quast - Joubert en kinderen Charles en Carla Joubert - van Meeteren**
Overige families	**: Joubert, de Haseth, Winkel, Melt, Heldewier Vignon, Lieder en vrienden.**

De teraardebestelling zal plaats vinden op dinsdag 2 augustus, vertrekkende om 16.00 uur vanuit El Tributo, Otrobanda naar de Protestantse begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 uur.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

"Samen mogen en moeten wij bouwen aan de nieuwe wereld vol mededogen en liefde.
Er is geen ondergang. Er is de weg omhoog, naar het Licht.
Daaraan mogen wij werken.... nu!
Er is geen einde, want,... gisteren en morgen is nu!"
(Uit: *"Gisteren en morgen is nu"*, van Joop van Limbeek)

De paragnost

JOOP VAN LIMBEEK

is op vrijdag 29 juli 1994 te Apeldoorn, Nederland, overgegaan naar een beter leven. Zijn vrouw Els en dochter Rosemary wensen wij veel sterkte en kracht toe. Wij allen zullen hem missen!

Er is gelegenheid om het condoleanceregister te tekenen in de wachtruimte van de praktijk te Fensohnstraat 9 Schelpwijk op dinsdag 2 en woensdag 3 augustus 1994 tussen 10.00 uur en 20.00 uur

Joop zijn wens is: i.p.v. bloemen een bijdrage te geven voor "artsen zonder grenzen".

Zijn vrienden op Curacao



"Earth has no sorrow that heaven cannot heal"
Thomas Moore

Cu honda pena pero conforme cu Boluntad di Dios y agradecido pa tur loke el a hasi y significa pa nos, nos ta participa cu a fallece cristianamente;

Francis Carlton Lejuez
onderscheiden met
Eremedaille in goud verbonden
aan de Orde van Oranje Nassau

Na nomber di su jiunan:
Mary y Henk Oostendorp-Lejuez
Hellen Lejuez
Chris y Lorraine Lejuez-Pappers
Frans y Nelly Lejuez-Cruz
Robby y Ethel Lejuez-Lacle
Tony Lejuez y Janette Oduber

nietonan:
[illegible], Tamara, [illegible], Chris Jr., Jo-Ann, Debbie, Anthony, Brensje, [illegible]bertico, Fransje, Stephanie, [illegible] Steve, [illegible], Joe, [illegible], Nathan, Franky, John, Derk, Alexander y [illegible].

rumanan:
[illegible] y famia na Merca
Sra. [illegible] y famia na Merca
John [illegible] y famia na Merca
John Peterson y famia na Merca
John Lejuez y famia
Sra. [illegible] Loor y famia
Sra. [illegible] Wyer y famia na Curacao
[illegible] y famia na Merca
Stanley [illegible] y famia na Hulanda

swa y cuñanan:
Sra. Vda. [illegible] Lejuez y famia
Carlos [illegible] y famia
Izaak Franka y famia
Carmita y Ignacio Maduro y famia
Miguel y Cecilia Everon y famia
Marcelino y Flor Maria Carrion y famia
Sra. Vda. Adriana Everon y famia
Rosa y Ramon Diaz y famia

Famia: Lejuez, Everon, Peterson, Williams, Hafley, Oostendorp, Saladin, [illegible], Paappers, Cruz, Lacle, Oduber, Wyer, Loor, Carrion, Maduro, Oder, Franka, Diaz y demas famia ta invita pa acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 2 di Augustus 1994 pa 4'or di atardi saliendo for di iglesia Sta. Teresita pa santana catolico na San Nicolas. For di 2'or e restonan mortal di Carlton Lejuez lo ta reposa den misa Sta. Teresita na San Nicolas.

Famia lo aprecia cu enbez di manda flor of krans pa haci un donacion na Bejaarden Tehuis San Nicolas, lo tin un box disponibel den misa pa e gesto aki.

Oranjestad, 1 Augustus 1994.

SOLO TRADING CO. ARUBA N.V.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van de heer

FRANCIS CARLTON LEJUEZ

vader van onze General Manager, Frans Lejuez.

Tevens geven wij hierbij te kennen dat wij dinsdag 2 augustus 1994 's middags GESLOTEN zijn in verband met de begrafenis.

Aan de nabestaanden bieden wij onze innige deelneming.

Moge de heer Francis Lejuez in vrede rusten.

Namens Directie en Personeel

Aruba, 1 augustus 1994.

Langs deze weg willen wij alle familieleden, buren, vrienden en kennissen bedanken voor hun medeleven getoond bij het overlijden van

Hubert Salomon Lasten
"Boy"

Een speciale dank gaat uit naar de dokteren Rico, Treurniet, Engels; fysiotherapeut Ben Wolff en het personeel van de interne mannenafdeling B.
Uw goede zorg was een grote steun voor ons.
Voor de zielerust van onze dierbare overledene zullen er drie Heilige Eucharistievieringen worden opgedragen op dinsdag 2 augustus, donderdag 4 augustus en zaterdag 6 augustus in de Heilige Familiekerk om 7 uur 's avonds.

Uw aanwezigheid wordt zeer op prijs gesteld.

Namens de kinderen.


WEGWIJZER